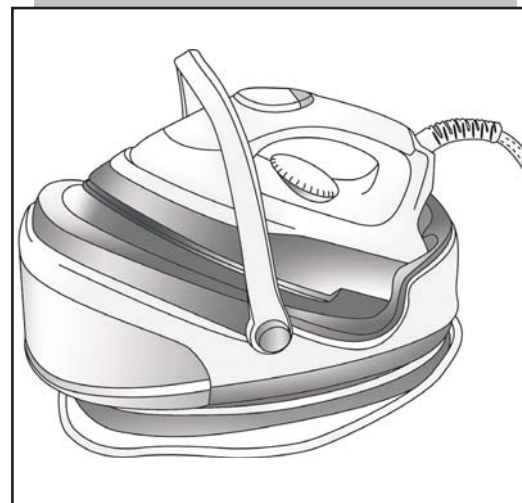


EAC  
CE

ECO POWER



SISTEMA STIRANTE  
IRONING SYSTEM  
CENTRALE DE REPASSAGE  
BÜGELSTATION  
CENTRO DE PLANCHADO  
SISTEMA DE ENGOMAR  
STRIJKSYSTEEM  
ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ  
ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА  
утіктеу жуйелері  
ي ك ماظن

**Ariete**

199 202 250  
NUMERO UNICO

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy  
E-Mail: info@ariete.net  
Internet: www.ariete.net

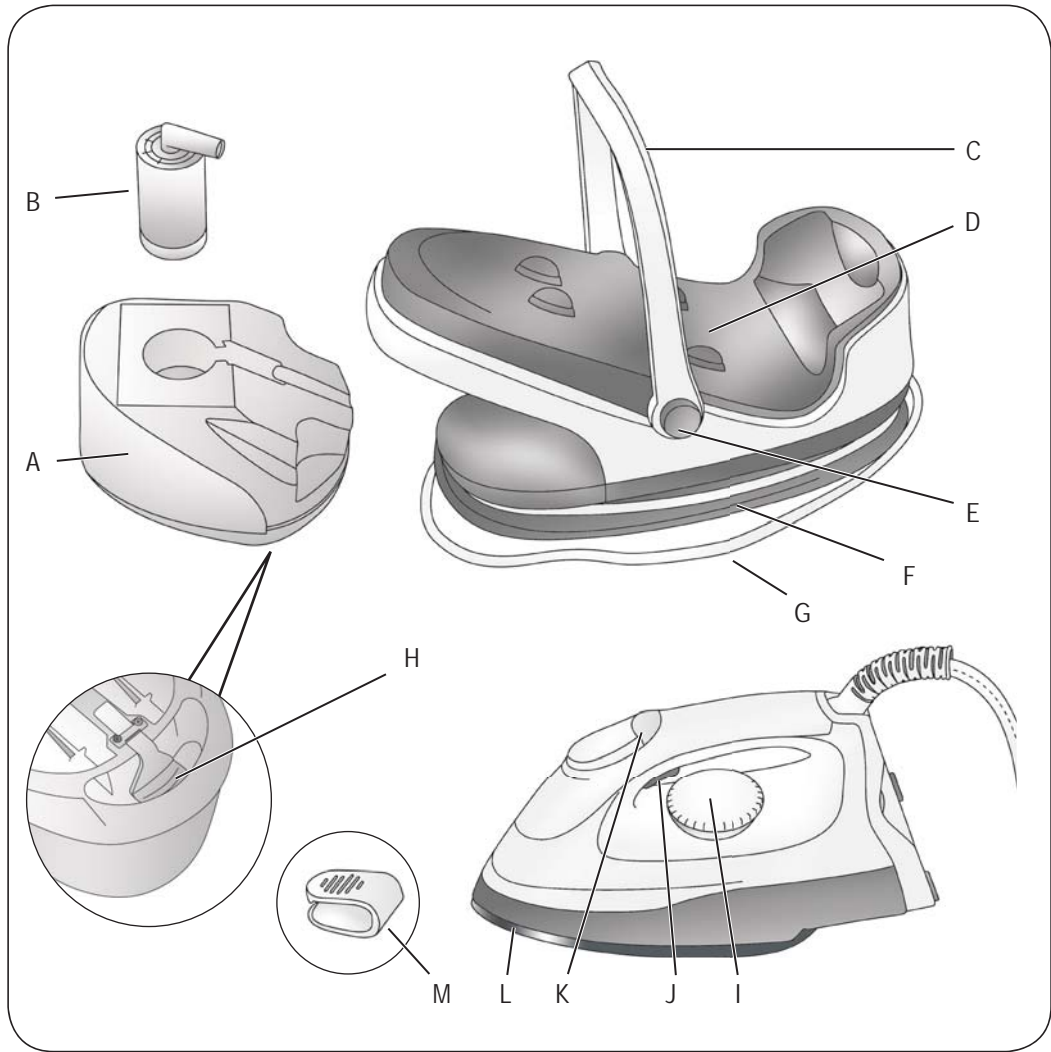


Fig. 1



Fig. 2

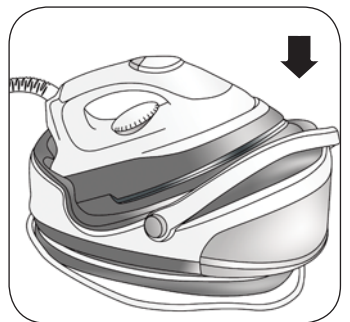


Fig. 3

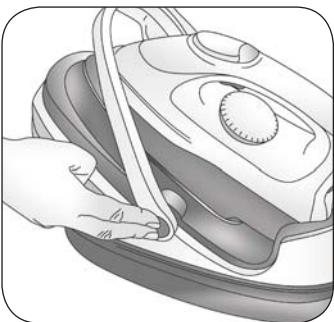


Fig. 4

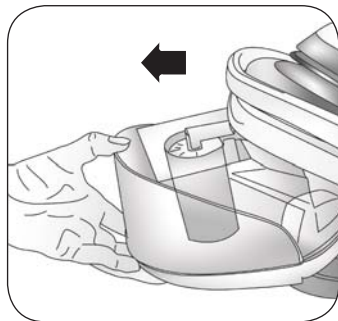


Fig. 5

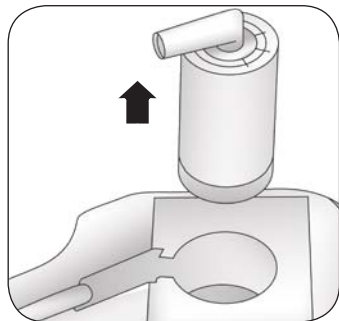


Fig. 6



Fig. 7

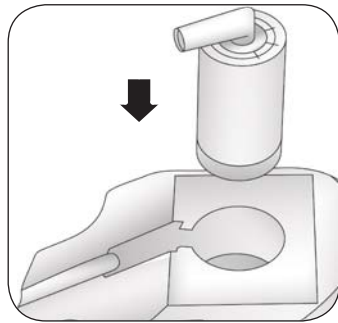


Fig. 8

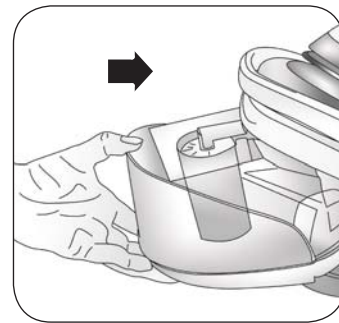


Fig. 9

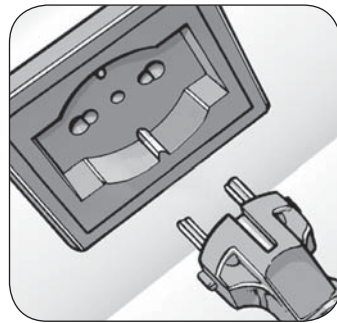


Fig. 10

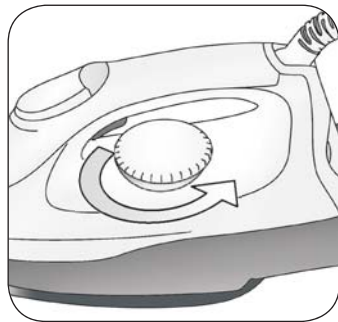


Fig. 11

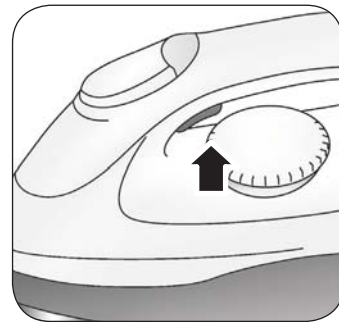


Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

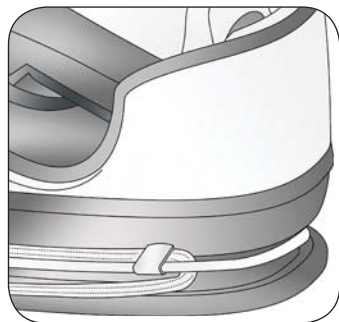


Fig. 15

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni. Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

## USO PREVISTO

Potete usare la vostra Stromatic EcoPower per stirare indumenti di qualsiasi tipo, tende e tessuti seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta, a secco o a vapore ed anche in posizione verticale. Si raccomanda di stirare i tessuti utilizzando una superficie stabile sia per appoggiare i tessuti che per l'appoggio del ferro durante il cambio degli indumenti. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.

Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI



Attenzione!

Pericolo di ustioni - Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con la piastra calda del ferro sia durante l'uso previsto che nei minuti seguenti al suo spegnimento. Inoltre si raccomanda di prestare molta attenzione durante l'erogazione di vapore e di non rivolgerlo verso parti del corpo o verso animali domestici.



Dopo aver spento il ferro e staccato la spina dalla presa di corrente lasciarlo a riposo su una superficie stabile e soprattutto lontano dai bambini.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.



Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere usato dai bambini con un'età superiore a 8 anni solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.

- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

#### Pericolo dovuto a elettricità

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- Non iniziate a stirare se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.

#### Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.

- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggio ferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggio ferro sia stabile.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggio ferro (E), spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Premendo il pulsante vapore prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale o che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc.; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.



#### Avvertenza relativa a ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.


Attenzione! Superficie calda.



#### Attenzione - danni materiali

- Collocare l'apparecchio su un piano stabile dove non possa essere rovesciato.
- Posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro che sopporti una temperatura di almeno 90°C. Non appoggiare su superfici delicate.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la

piastra calda del ferro.

- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Prima di riporre l'apparecchio, posizionare la manopola termostato (I) su MIN. Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
-  • Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

---

- A - Serbatoio acqua estraibile
- B - Cartuccia anticalcare
- C - Maniglia per trasporto apparecchio
- D - Appoggia ferro
- E - Pulsanti di sblocco maniglia
- F - Avvolgicavo
- G - Cavo di alimentazione e spina
- H - Leva di sblocco serbatoio
- I - Manopola termostato
- J - Pulsante vapore
- K - Spia luminosa controllo temperatura ferro
- L - Piastra
- M - Fermacavo

## ISTRUZIONI PER L'USO

---



**Attenzione!**

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. Utilizzare la maniglia (C) per spostare l'apparecchio (Fig. 2). Dopo aver trasportato l'apparecchio, riporre la maniglia nella sua sede (Fig. 3). Per sbloccare e sollevare la maniglia premere contemporaneamente i pulsanti (E) ai lati (Fig. 4).

L'eventuale presenza di acqua, condensa o umidità nel serbatoio è solo indice che l'apparecchio è stato testato. Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto.

La cartuccia anticalcare depura l'acqua dalle sostanze dannose per il ferro da stiro, quindi permette di impiegare semplice acqua di rubinetto. La cartuccia anticalcare dovrà essere sostituita quando le resine contenutevi avranno cambiato completamente colore. Le cartucce di ricambio sono reperibili presso i punti vendita o nei Centri di Assistenza Autorizzati.

### Riempimento del serbatoio prima dell'uso



**Attenzione!**

Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Premere la leva di sblocco (H) sotto al manico ed estrarre il serbatoio (Fig. 5). Rimuovere la cartuccia anticalcare (B) dal

serbatoio (Fig. 6). Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello indicato con MAX (Fig. 5). Reinsere la cartuccia anticalcare (Fig. 8).

**Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello MAX.**



Attenzione!

Non aggiungere alcun additivo o sostanze chimiche (come ad esempio, amidi, appretti, profumo o altro); pena l'immediata decadenza della garanzia.

Reinserire il serbatoio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio, fino a sentire uno scatto, a conferma della corretta installazione.

## Accensione dell'apparecchio e primo utilizzo

Prima di accendere l'apparecchio accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio. Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Al primo utilizzo, dopo il riempimento del serbatoio, regolare la manopola termostato (I) oltre il simbolo (●●●) ed attendere che si spenga la spia (K). Premere il pulsante erogazione vapore (J) Fig. 12 finché il ferro non emette vapore (occorrerà circa un minuto) Fig. 13.

**Alla prima messa in funzione del ferro è possibile assistere ad una leggera esalazione di fumo: si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo. Al primo utilizzo del ferro, provatelo su un vecchio pezzo di stoffa per eliminare eventuali residui di lavorazione.**



Attenzione!

Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia (D).

Il ferro viene ora alimentato automaticamente per mezzo di una pompa che ad ogni riempimento si attiva per alcuni secondi generando un normale rumore di funzionamento (vibrazione). Subito dopo la vibrazione potrebbe verificarsi una diminuzione dell'emissione di vapore. È perfettamente normale e dopo pochi secondi l'erogazione di vapore tornerà ad essere regolare.

Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo, prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto ed eliminare l'eventuale condensa.

## Stiratura a vapore

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato (I) oltre il simbolo (●●●). Attendere che la spia (K) del ferro sia spenta. Ora il ferro è pronto per l'uso. Prima di dirigere il getto di vapore sul capo da stirare, erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto. Quando premete il pulsante vapore (J) dai 3 ai 5 secondi, viene erogato un intenso getto di vapore. Il getto di vapore si interrompe al rilascio del pulsante. Se il pulsante di erogazione vapore (J) viene azionato ininterrottamente per più di 30 secondi, possono uscire delle gocce d'acqua dai fori di vapore della piastra del ferro da stiro, pertanto non insistere eccessivamente sul pulsante (J).

## Riempimento del serbatoio durante l'uso



Attenzione

Controllate sempre il livello dell'acqua nel serbatoio durante la stiratura.

Qualora il serbatoio restasse senza acqua si avvertirà una vibrazione ed un rumore più forte. Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica per spegnere l'apparecchio. Estrarre il serbatoio. Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca (Fig. 7).



Attenzione

Riempire il serbatoio fino al livello indicato con MAX. Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.



Attenzione!

La cartuccia anticalcare dovrà essere sostituita quando le resine contenutevi avranno cambiato completamente colore.

## STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione, è sufficiente regolare la manopola termostato (I) alla temperatura desiderata senza premere il tasto vapore (J).



Attenzione!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio, anche in caso di stiratura a secco, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.

## STIRARE IN VERTICALE

Potete usare il getto di vapore continuo per stirare i tessuti in verticale. Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti ecc. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (I) oltre il simbolo (●●●). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.



Attenzione!

Non stirate tessuti che vengono sorretti da altre persone.

## SELEZIONE DELLA TEMPERATURA E SUGGERIMENTI D'USO

### Selezione della temperatura

Controllare prima di tutto che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di stiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella. Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa.

Quando variate la temperatura ruotando la manopola termostato (I), la spia (K) si accenderà e rimarrà accesa fino a quando il ferro non avrà raggiunto la nuova temperatura.

Dividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc.

Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate. Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (●) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.

Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	Tipo di tessuto	Termostato
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	●
	Lana	●●
	Cotone Lino	●●●
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	

Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea). I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

### DOPO AVER STIRATO

Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (I) su "MIN". Scollegare il cavo di alimentazione della presa di corrente.

Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro e riporre l'apparecchio avendo l'accortezza di non far toccare i cavi di alimentazione e di collegamento con le parti calde dell'apparecchio.

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare (Fig. 14). Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

---



Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro.



Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



Attenzione!

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

### Pulizia della piastra

Gli eventuali depositi e altro materiale residuo presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto. Asciugare sempre la piastra con un panno asciutto.



Attenzione!

Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

### Pulizia del serbatoio

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare (Fig. 14).



Attenzione!

Non inserire aceto, decalcificanti o altri additivi nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

### Pulizia del ferro

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

**NOTA:** è del tutto normale che dopo un certo periodo di utilizzo ad elevate temperature le parti plastiche bianche del ferro subiscano delle piccole variazioni di colore e/o ingiallimento.

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

## INTENDED USE

---

You can use your Stiromatic EcoPower for ironing cloths of any kind, curtains and fabrics according to the instructions on the label, in dry or steam mode and also in vertical position. Iron fabrics using a stable surface both for supporting the fabrics and for setting down the iron when changing the garments. The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.

Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---



Warning!

Danger of burns – The construction characteristics of the appliance this publication refers to do protect the user from possible contact with the hot soleplate of the iron while it is being used or for several minutes after it is turned off. Furthermore, pay close attention when steam is being delivered and do not direct it towards body parts or pets.



After you have turned off the iron and unplugged it from the socket-outlet, let it rest on a stable surface and above all out of the reach of children.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.



Danger for children

- The appliance can be used by children aged 8 years and up only if they are monitored by a responsible person or if they have received instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation. Children must be

supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.

- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

#### Danger due to electricity

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.

#### Danger of damage originating from other causes

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Turn on the appliance only when it is in working position.

- The appliance may give out a little smoke when used for the first time; This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Before leaving the iron unattended, even for a short time, turn off the appliance, always unplug it and place it on support base (E).
- Pressing the steam button before the boiler has reached the optimum temperature or the iron has heated up may cause water to leak from the steam holes.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts bearing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable; under penalty of the warranty being forfeited.



#### Warning of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.

#### Warning! Hot surface.



#### Warning – material damage

- Place the appliance on a stable surface where it can not tip over.
- Place the appliance on a work surface that bears a temperature of at least 90°C (194 °F). Do not place on delicate surfaces.
- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- When the iron is hot, do not rest it onto the connecting cable or the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly dampened, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.

- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- Put the thermostat knob (I) on MIN before storing the appliance. Always unplug the power cord from the socket. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc ...).
- For proper disposal of the product pursuant to the European Directive 2012/19/EC please read the relevant leaflet enclosed with the product.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Removable water tank
- B - Anti-scale cartridge
- C - Appliance carrying handle
- D - Iron stand
- E - Handle release buttons
- F - Cord storage device
- G - Power cord and plug
- H - Tank release lever
- I - Thermostat knob
- J - Steam button
- K - Iron temperature control indicator light
- L - Soleplate
- M - Cable clip

## INSTRUCTIONS FOR USE



### Warning!

Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.

Place the appliance on a horizontal and stable surface. Use the handle (C) for moving the appliance (Fig. 2). After transporting the appliance, put the handle in its housing (Fig. 3). To release and lift the handle simultaneously press the buttons (E) on the sides (Fig. 4). The possible presence of water, condensate or moisture in the tank indicates only that the appliance has been tested. The product functions with normal tap water.

The anti-scale cartridge purifies water from substances harmful to the iron, therefore it allows to use ordinary tap water. The anti-scale cartridge must be replaced when the resins contained therein have completely changed colour. The replacement cartridges are available at the sale points or in Authorized Service Centers.

### Filling the tank before use



### Warning!

Make sure the appliance is unplugged from the supply mains before filling the tank with water.

Press the release lever (H) under the handle and remove the tank (Fig. 5). Remove the anti-scale cartridge (B) from the tank (Fig. 6). Fill the tank with cool tap water up to the level indicated by MAX (Fig. 5). Reinsert the anti-scale cartridge (Fig. 8).

**NEVER fill the tank beyond the MAX level.**



### Warning!

Do not add any additives or chemicals (such as for example, amides, starches, perfume or other); Otherwise, the warranty may be revoked.

Insert back the tank (Fig. 9). Press firmly until the tank is completely inserted, until it clicks, confirming the correct installation.

## Switching on the appliance and first use

Before you turn on the appliance, make sure there is sufficient water inside the tank. Totally unwind the power cord.

Connect the appliance to the mains. On first use, after filling the tank, adjust the thermostat knob (I) over the symbol (•••) and wait that the indicator light (K) turns off. Press the steam output button (J) Fig. 12 until the iron produces steam (it will take about one minute) Fig. 13.

**When first used, the iron may give out a little smoke: This transitory effect is perfectly normal and will disappear very soon. On first use of the iron, try it on an old piece of cloth to remove any manufacturing residues.**



### Warning!

Do not release steam when the iron is standing on its grille rest (B).

The iron is fed automatically by means of a pump that at each filling is activated for a few seconds by generating a normal operation sound (vibration). Immediately after the vibration, a decrease of the steam emission could occur. This is perfectly normal, and a few seconds after the steam output will be normal again.

If the iron is left inactive for a long time, before ironing it is recommended to hold it level and deliver a few shots of steam into the ground to stabilize the jet and eliminate any condensation.

## Steam ironing

Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (I) past the symbol (•••). Wait for the indicator lamp (K) of the iron to turn off. The iron is now ready for use. Before applying a jet of steam to the article to be ironed, release two or three good jets of steam towards the floor to stabilise the steam flow. When you press the steam button (J) from 3 to 5 seconds, a heavy steam jet is dispensed. The steam jet stops when the button is released. If the steam supply button (J) is operated continuously for more than 30 seconds, drops of water may come from the steam holes in the plate of the iron. It is recommended that the button (J) is used for shorter periods.

## Filling the boiler during use



### Warning

Always check the water level in the tank during ironing.

If the tank remains without water, you will notice a vibration and a louder noise. Disconnect the plug from the electrical outlet to turn off the appliance. Remove the tank. Fill the tank directly beneath the tap with cool tap water (Fig. 7).



### Warning

Fill the tank up to the level marked MAX. Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.



### Warning!

The anti-scale cartridge must be replaced when the resins contained therein have completely changed colour. If the cartridge is empty, you can fill the tank with demineralized water, after removing the cartridge from its housing.

## DRY IRONING

---

In order to dry iron, i.e. without steam, after connecting the appliance to the mains supply, simply set the thermostat knob (I) to the desired temperature without pressing the steam button (J).



### Warning!

To avoid damaging the pump, never operate the appliance without any water in the tank, even for dry ironing.

## VERTICAL IRONING

---

You can use the jet of continuous steam for ironing hanging fabrics. This special ironing procedure serves to remove creases from curtains, fabrics, etc. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (I) past the symbol (•••). Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.



### Warning!

Do not iron fabrics held by other people.

## TEMPERATURE SELECTION AND SUGGESTIONS FOR USE





---

### Temperature selection

First check whether the fabric has a label containing ironing instructions and compare the symbol with the instructions which follow. If there is no label with instructions, but you know the type of material, follow the instructions below. Note that the table refers to fabrics not treated with sizing agents or similar products; if they have been, you can also iron at a lower temperature. When you change the temperature by turning the thermostat knob (I), the indicator light (K) will light on and remain lit until the iron has reached the new temperature.

Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc.

Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures. If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (•) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.

Label Ironing instructions	Kind of fabric	Thermostat
	Synthetic fabrics: Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk	•
	Wool	••
	Cotton Linen	•••
	The mark on the label means do not iron	

If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.




## AFTER IRONING

Turn the temperature control knob (I) to "MIN". Disconnect the power supply cable from the power point.

**Let the iron cool down on its stand, taking care not to touch the power cables and connection with the hot parts of the appliance.**


Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit (Fig. 14). Put the appliance back on top of a stable surface and out of the reach of children.

## CLEANING AND MAINTENANCE

-  **Warning!**  
Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand grille.
-  **Warning!**  
Never immerse the appliance in water or other liquids.
-  **Warning!**  
Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

### Cleaning the soleplate

Any deposits and other residue material on the soleplate can be removed using a cloth soaked in a water and vinegar solution. Always dry the soleplate with a dry cloth.

-  **Warning!**  
Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

### Cleaning the tank

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty (Fig. 14).

-  **Warning!**  
Do not put vinegar, decalcifying products or other additives in the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.

### Cleaning the iron

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

**NOTE: it is quite normal that after a certain period of use at high temperatures, the white plastic parts of the iron undergo small variations of colour and/or yellowing.**

## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Avertissements sur les brûlures



Danger électrique



Attention - dégâts matériels



Dangers provenant d'autres causes

## UTILISATION PRÉVUE

---

On peut utiliser le Stiromatic EcoPower pour repasser tous les types de vêtements, rideaux et tissus, selon les indications reportées sur l'étiquette, à sec ou à la vapeur, ainsi qu'à la verticale. Il est conseillé de repasser les tissus sur une surface stable, tant pour le support des tissus que pour celui du fer au moment du changement du linge. Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.

Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, découlant d'un emploi inapproprié de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---



Attention!

Danger de brûlures – Les caractéristiques de construction de l'appareil, dont il est question dans cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur contre un possible contact avec la semelle du fer, tant pendant l'utilisation que durant les minutes suivant son. Il est également conseillé de faire très attention pendant la sortie de vapeur et de ne pas diriger le jet vers les parties du corps ou les animaux domestiques.



Après avoir éteint le fer et débranché la prise de courant, laisser l'appareil au repos sur une surface stable, et surtout, loin de la portée des enfants.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

---

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.



Danger pour les enfants

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans à condition qu'ils soient suivis par un adulte responsable ou qu'ils aient été informés du fonctionnement de l'appareil pour l'utiliser en toute sécurité et en toute conscience face aux dangers pouvant découler de son utilisation.



- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte. Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

### Danger électrique

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque corresponde effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.

### Dangers provenant d'autres causes

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.

- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil.
- Éviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage; ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Quand on repose le fer sur sa grille d'appui, s'assurer que la surface où se trouve la grille est stable.
- Lorsque vous devez vous absenter ne serait ce que pour quelques instants, posez toujours le fer sur la grille d'appui (E) éteindre l'appareil et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique de la prise.
- Si vous appuyez sur le bouton de vapeur avant que la chaudière ou le fer ne soient en température, il pourrait sortir de l'eau par les trous de vapeur.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ecc.; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué par un service Après-Vente agréé Ariete; peine de déchéance de la garantie.



#### Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques minutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.

 Attention! Surface chaude.



#### Attention - dégâts matériels

- Disposer l'appareil sur une surface stable où il ne pourra être renversé.
- Positionner l'appareil sur une surface qui puisse supporter une température d'au moins 90°C. Ne pas poser sur des surfaces délicates.
- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud sur le cordon de branchement ou sur le cordon d'alimentation, et faites très attention à ce que ceux-ci n'entrent pas en

contact avec la semelle chaude du fer.

- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la semelle lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la semelle en contact avec les surfaces métalliques.
- Avant de ranger l'appareil, placer le curseur du thermostat (I) sur MIN. Toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- Pour éliminer correctement l'appareil, conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE, veuillez lire la notice qui accompagne le produit.
- • CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Réservoir de l'eau extractible
- B - Cartouche anticalcaire
- C - Poignée pour le transport de l'appareil
- D - Support du fer
- E - Boutons pour débloquer la poignée
- F - Dispositif d'enroulement du cordon
- G - Cordon d'alimentation et fiche
- H - Levier de déblocage du réservoir
- I - Bouton du thermostat
- J - Bouton vapeur
- K - Voyant lumineux de contrôle température de repassage
- L - Semelle
- M - Clip de blocage pour cordon

## MODE D'EMPLOI



Attention!

Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.

Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable. Utiliser la poignée (C) pour déplacer l'appareil (Fig. 2). Après avoir transporté l'appareil, reloger la poignée à l'emplacement prévu (Fig. 3). Pour débloquer et soulever la poignée, appuyer simultanément sur les boutons (E) situés de chaque côté (Fig. 4).

La présence éventuelle d'eau, de vapeur condensée et d'humidité dans le réservoir signifie simplement que l'appareil a subi un test. Le produit fonctionne avec l'eau du robinet.

La cartouche anticalcaire épure l'eau en éliminant les substances nocives pour le fer à repasser, ce qui permet d'utiliser tout simplement l'eau du robinet. Il faut remplacer la cartouche anticalcaire quand les résines contenues à l'intérieur auront totalement changé de couleur. Les cartouches de rechange s'achètent dans les points de vente ou les Centres d'Assistance Agréés.

Remplissage du réservoir avant l'emploi



Attention!

Vérifier que l'appareil est débranché du réseau d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Appuyer sur le levier de déblocage (H) situé sous le manche et extraire le réservoir (Fig. 5). Retirer la cartouche anticalcaire (B) du réservoir (Fig. 6). Remplir le réservoir avec de l'eau plate fraîche, jusqu'au niveau MAX indiqué (Fig. 5). Réintroduire la cartouche anticalcaire (Fig. 8).

Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau MAX.



Attention!

Ne pas ajouter d'additif ou de substances chimiques (comme l'amidon, l'apprêt, le parfum ou autre); peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Réintroduire le réservoir (Fig. 9). Appuyer à fond jusqu'à ce que le réservoir soit complètement introduit: il faut entendre le déclic qui confirme l'installation.

## Mise en marche de l'appareil et première utilisation

Vérifier qu'il y ait suffisamment d'eau à l'intérieur du réservoir avant d'allumer le fer. Dérouler complètement le cordon d'alimentation.

Brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Lors de la première utilisation, il faut régler le bouton rotatif du thermostat (I) au-delà du symbole (•••) après avoir rempli le réservoir et attendre que le voyant (K) s'éteigne. Appuyer sur le bouton de débit de la vapeur (J) Fig. 12 jusqu'à ce que la vapeur ressorte par le fer (compter une minute environ) Fig. 13.

**A la première mise en fonction du fer, il peut y avoir une légère exhalation de fumée: Il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra rapidement. Si on utilise le fer pour la première fois, faire un essai sur un vieux morceau d'étoffe pour éliminer les résidus de fabrication.**



Attention!

Ne jamais distribuer de vapeur lorsque le fer est posé sur la grille (D) prévue à cet effet.

Le fer est automatiquement alimenté au moyen d'une pompe, qui se met en route durant quelques secondes à chaque remplissage, ce qui crée un bruit tout à fait normal (vibration). Immédiatement après la vibration, on pourra noter la diminution du débit de vapeur. Il est normal et ne dure que quelques secondes.

Si le fer reste inutilisé pendant longtemps, il est conseillé de le tenir à l'horizontale avant de repasser et donner quelques jets de vapeur pour éliminer l'éventuelle vapeur condensée.

## Repassage à la vapeur

Régler la température de repassage par le bouton de réglage (I) au-delà du symbole (•••). Attendre que le voyant (K) du fer se soit éteint. Le fer est maintenant prêt pour l'utilisation. Avant de diriger le jet de vapeur sur la pièce à repasser, distribuer deux ou trois coups de vapeur prolongés vers le sol pour le stabiliser. Quand on appuie sur le bouton vapeur (J) pendant 3 à 5 secondes, un gros jet de vapeur est débité. Le jet de vapeur s'interrompt lorsqu'on relâche le bouton. Si le bouton de débit vapeur (J) est actionné de façon ininterrompue pendant plus de 30 secondes, des gouttes d'eau peuvent sortir par les trous destinés à la vapeur, sur la semelle du fer à repasser il est donc déconseillé d'agir avec insistance sur le bouton (J).

## Remplissage du réservoir durant l'emploi



Attention

Toujours contrôler le niveau d'eau à l'intérieur du réservoir quand on repasse.

Si le réservoir reste à sec, on perçoit une vibration et un bruit plus fort. Débrancher la fiche de la prise de courant électrique pour éteindre l'appareil. Extraire le réservoir. Remplir le réservoir d'eau plate fraîche directement sous le robinet (Fig. 7).



Attention

Remplir le réservoir jusqu'au niveau du repère MAX. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.



Attention!

Il faut remplacer la cartouche anticalcaire quand les résines contenues à l'intérieur auront totalement changé de couleur.

## REPASSAGE À SEC

Pour repasser à sec, c'est à dire sans vapeur, il faut brancher l'appareil à la prise d'alimentation, puis il suffit de régler le bouton rotatif du thermostat (I) sur la température désirée, sans appuyer sur la touche vapeur (J).



Attention!

N'utilisez jamais le fer sans eau dans le réservoir même pour le repassage à sec sous peine d'endommager la pompe.

## REPASSAGE VERTICAL

On peut utiliser le jet de vapeur continu pour repasser à la verticale. Ce procédé de repassage spécial sert à éliminer les plis des rideaux, des tissus etc. Régler la température du repassage par le bouton de réglage (I) au-delà du symbole (•••). Positionner le rideau ou le tissu de façon à pouvoir repasser à la verticale et appuyer sur le bouton vapeur.



Attention!

Ne pas repasser les tissus qui sont soutenus par une autre personne.

## SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE ET SUGGESTIONS D'UTILISATION





### Sélection de la température

Contrôler avant tout la présence sur le tissu d'une étiquette avec les indications pour le repassage et comparer le symbole qui s'y trouve avec le tableau reporté ci-après. En l'absence de cette étiquette, mais si vous connaissez le type de tissu, suivre les indications reportées dans le tableau. Remarque: le tableau se réfère aux tissus non traités avec de l'apprêt ou produits similaires. Dans le cas contraire, le repassage peut se faire à température plus basse.

Quand on change la température en tournant le bouton thermostat (I), le voyant (K) s'allume et reste allumé jusqu'à ce que le fer ait atteint la nouvelle température.

Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu: laine/laine, coton/coton, etc...

Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées. Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (+) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.

Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus	Type de tissu	Thermostat
	Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie	•
	Laine	••
	Coton Lin	•••
	Le symbole signifie "ne pas repasser"	

Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte). On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

## APRÈS AVOIR REPASSÉ

Tourner le régulateur de température (I) sur "MIN". Etirer le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Laisser refroidir le fer à repasser sur son support en prenant garde à ne pas faire entrer en contact les câbles d'alimentation et de liaison avec les parties chaudes de l'appareil.

Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire (Fig. 14). Ranger l'appareil sur une superficie stable et loin de la portée des enfants.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---



Attention!

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant et laisser le fer refroidir sur la grille de support.



Attention!

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.



Attention!

Contrôler régulièrement les conditions du cordon d'alimentation de votre fer avant de l'utiliser, en cas de détérioration, l'apporter dans le service après-vente le plus proche et le faire remplacer par un personnel spécialisé.

### Nettoyage de la semelle

Les éventuels dépôts et autres résidus présents sur la semelle peuvent être enlevés à l'aide d'un linge imprégné d'une solution à base d'eau et vinaigre. Toujours sécher la semelle avec un linge sec.



Attention!

Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la semelle. Nettoyer de façon à ce que la semelle reste lisse: éviter le contact avec les objets métalliques.

### Nettoyage du réservoir

Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Rincer et vider (Fig. 14).



Attention!

Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres additifs dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

### Nettoyage du fer

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec.

**REMARQUE:** Il est tout à fait normal que les parties en plastique blanc du fer changent légèrement de couleur et/ou jaunissent après avoir fonctionné pendant un certain temps à hautes températures.

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Gefahr wegen Strom



Achtung - Sachschäden



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Sie können Ihre Stiromatic EcoPower zum Bügeln von Kleidungsstücken jeder Art, Gardinen und Stoffen verwenden. Dabei die auf dem Aufkleber angegebenen Anleitungen befolgen, sei es trocken, mit Dampf oder verikal. Wir empfehlen zum Bügeln eine feste Unterlage zu verwenden.

Das gilt sowohl für die Auflage der Stoffe als auch zum Abstellen des Bügeleisens beim Wechseln der Kleidungsstücke. Das Gerät ist für nur privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

---



Achtung!

Verbrennungsgefahr – Die Konstruktionseigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Anleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Nutzer, sowohl während des vorgesehenen Gebrauchs als auch während der ersten Minuten nach dem Abschalten, vor einem möglichen Kontakt mit der heißen Bügelsohle geschützt werden kann. Wir raten außerdem zu äußerster Vorsicht bei der Abgabe von Dampf. Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.



Nach dem Ausschalten des Bügeleisens, und nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, das Bügeleisen für Kinder unzugänglich auf einer festen Unterlage abkühlen lassen.

## WICHTIGE HINWEISE

---

### DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist für nur privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.



Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie Anweisungen über die

sichere Bedienung des Geräts erhalten haben und die während der Bedienung vorhandenen Gefahren verstanden haben.

- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

#### Gefahr wegen Strom

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der sicheren Bedienung des Gerätes angeleitet werden.
- Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

#### Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Strom-




kabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fach-techniker durchgeführt werden.

- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Auch wenn Sie nur für kurze Zeit weggehen, das Bügeleisen immer auf der entsprechenden Bügeleisenablage (E) abstellen, das Gerät ausschalten und stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Vor Erreichen der Heizkessel-Betriebstemperatur oder bevor das Bügeleisen heiß ist, kann bei Betätigung des Dampfschalters Wasser aus den Dampföffnungen austreten.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, Brandstellen aufweist usw.; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.



#### Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.

 Achtung! Warme Oberfläche.



#### Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf eine stabile Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.
- Das Gerät auf eine Arbeitsfläche stützen, die eine Temperatur von mindestens 90° C aufstellen. Nicht auf empfindliche Flächen stellen.
- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei beson-

ders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.

- Das heiße Bügeleisen nie auf das Anschluss- oder Verbindungskabel stellen, und darauf achten, dass diese die heiße Bgelflche nicht berühren.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank fllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
- Bevor das Gerät weggestellt wird, den Temperaturregler (I) auf MIN stellen. Den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw.).
- Für die korrekte Entsorgung des Gerätes entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG bitte die die dem Gerät beigelegten Anweisungen beachten.
- DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Ausziehbarer Wasserbehälter
- B - Antikalk-kartusche
- C - Geräte-Transportgriff
- D - Bügeleisen-Abstellrost
- E - Entriegelungspunkt Griff
- F - Kabel-Aufwickelvorrichtung
- G - Versorgungskabel und Stecker
- H - Entriegelungshebel Wasserbehälter
- I - Temperaturregler
- J - Dampfschalter
- K - Kontrolllampe Bgelflchentemperatur
- L - Bügelsohle
- M - Kabelhalter

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN



**Achtung!**

Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bgelflche entfernt werden.

Das Gerät auf einer ebenen und festen Oberfläche aufstellen. Den Griff (C) zum Heben des Gerätes (Abb. 2) verwenden. Nach dem Transport, den Griff in seinen Sitz wieder aufräumen (Abb. 3). Um den Griff zu entriegeln und hochheben, die seitlichen Knöpfe (E) (Abb. 4) gleichzeitig drücken.

Es kann sein, dass im Tank Wasser, Kondenswasser oder Feuchtigkeit vorhanden sind. Dies ist nur ein Zeichen, dass das Gerät getestet wurde. Das Gerät funktioniert mit normalem Leitungswasser.

Die Antikalk-kartusche entfernt die Wasserschadstoffe, die das Bügeleisen beschädigen könnten. Sie können also einfaches Leitungswasser verwenden. Die Antikalk-Kartusche soll ersetzt werden, wenn die darin enthaltenen Harze ihre Farbe komplett verändert haben. Die Ersatzkartuschen sind bei den Verkaufspunkte o bei den autorisierten Service Center erhältlich.

## Füllen des Dampferzeugers vor dem Gebrauch



### Achtung!

Bevor der Wassertank gefüllt wird sicherstellen, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

Der Entriegelungshebel (H) unter dem Griff drücken und den Wasserbehälter entnehmen (Abb. 5). Die Antikalk-Kartusche (B) aus dem Tank entfernen (Abb. 6). Den Wassertank mit frischem Naturwasser bis zur mit Max gekennzeichneten Marke (Abb. 5) auffüllen. Die Antikalk-Kartusche (Abb. 8) wieder einstecken.

### **NIEMALS den Tank über den Höchstfüllstand (MAX) füllen.**



### Achtung!

Keine Zusätze oder andere chemischen Stoffe (wie z.B. Verstärker, Duftstoffe o. a.) dazugeben; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Den Tank wieder einstecken (Abb. 9). Den Tank in seinen Sitz bis zu Ende drücken. Das Einrasten muss hörbar sein, nur dann ist der Tank richtig eingesteckt.

## Einschalten des Gerätes bei dem ersten Gebrauch

Vorm Einschalten des Bügeleisens sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Tank ist. Das Versorgungskabel komplett ausrollen.

Das Gerät mit dem Stromnetz anschliessen. Beim ersten Gebrauch, nach dem Auffüllen des Wassertanks, muss man den Thermostatschalter (I) über das Symbol (•••) drehen und warten, bis die Anzeige (K) erlischt. Den Dampfknopf (J) Abb. 12 so lange drücken, bis das Bügeleisen Dampf abgibt (es dauert ca. 1 Minute) Abb. 13.

**Beim ersten Anschalten des Bügeleisens kann eine leichte Rauchbildung auftreten: Das ist normal und hört nach kurzer Zeit auf. Beim ersten Gebrauch, machen Sie erst ein Test auf einem alten Stoffstück, um eventuelle Verarbeitungsreste zu entfernen.**



### Achtung!

Niemals Dampf abgeben, solange das Eisen auf der Bügeleisenablage (B) steht.

Das Bügeleisen wird automatisch durch eine Pumpe versorgt, die bei jedem Auffüllen sich für einige Sekunden aktiviert und dabei ein normales Betriebsgeräusch (Vibration) erzeugt. Nach der Vibration kann eine Senkung der Dampfausstrahlung vorkommen. Wird das Bügeleisen längere Zeit nicht genutzt, vorm Bügeln waagrecht halten und einige Dampfstöße in Richtung Fußboden abgeben, so dass sich der Dampfstoß stabilisieren kann.

Bleibt das Bügeleisen lange nicht aktiv, so empfiehlt man vor dem Bügeln, es waagrecht zu halten und einige Dampfstöße Richtung Boden abzugeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren und eventuelles Kondenswasser zu beseitigen.

## Dampfbügeln

Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (I) über das Symbol (•••) stellen. Abwarten, bis sich die Kontrolllampe (K) des Bügeleisens ausgeschaltet hat. Jetzt kann das Bügeleisen genutzt werden. Bevor der Dampfstrahl auf die zu bügelnde Wäsche gerichtet wird, einige Dampfstöße in Richtung Boden abgeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren. Durch Drücken des Dampfschalters (J) 3 bis 5 Sekunde, wird ein Dampfstrahl ausgestoßen. Der Dampfstrahl unterbricht sich beim Loslassen des Dampfschalters. Wird der Dampfaste (J) ohne Unterbrechung für mehr als 30 Sekunden betätigt, können Wassertropfen aus den Dampföffnungen an der Bügelsohle austreten. Aus diesem Grund sollte der Dampfaste (J) nicht zu lange betätigt werden.

## Auffüllen des Wassertanks bei Gebrauch



### Achtung

Überprüfen Sie ständig das Wasserniveau im Tank während des Bügelns.

Bleibt der Behälter ohne Wasser, kann man eine Vibration und ein lauterer Geräusch wahrnehmen. Um das Gerät auszuschaalten, ziehen Sie den Stromstecker aus. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Tank direkt unter einem Wasserhahn mit Leitungswasser auffüllen (Abb. 7).



### Achtung

Den Behälter bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen. Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.



### Achtung!

Die Antikalk-Kartusche soll ersetzt werden, wenn die darin enthaltenen Harze ihre Farbe komplett verändert haben.

## TROCKEN BÜGELN

Um trocken zu bügeln, d.h. ohne Dampf, nach dem Anschliessen des Gerätes mit dem Stromnetz, einfach den Thermostat (I) auf die gewünschte Temperatur drehen, ohne die Dampfaster (J) zu drücken.



Achtung!

Auch beim Trockenbügeln das Gerät nie ohne Wasser im Tank benutzen, andernfalls kann die Pumpe beschädigt werden.

## SENKRECHT BÜGELN

Der Dauerdampfstrahl kann zum Bügeln von hängenden Stoffen verwendet werden. Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (I) über das Symbol (•••) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken.



Achtung!

Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

## TEMPERATURAUSWAHL UND EMPFEHLUNGEN ZUM GEBRAUCH

### Temperaturauswahl

Als erstes auf dem Stoff nach dem Etikett mit den Bügelanleitungen suchen und das Symbol auf denselben mit der weiter unten aufgeführten Tabelle vergleichen. Sollte das Etikett mit den Bügelanleitungen fehlen und die Stoffart bekannt sein, die nachstehende Tabelle beachten. Wir weisen darauf hin, dass sich die Tabelle auf Stoffe bezieht, die nicht mit Appreturmitteln o. ä. behandelt sind. Falls dies der Fall sein sollte, kann auch mit einer niedrigeren Temperatur gebügelt werden. Wird die Temperatur durch Drehen des Temperaturreglers (I) geändert, so leuchtet die Kontrolllampe (K) und bleibt eingeschaltet, bis das Bügeleisen die neue Temperatur erreicht hat.

Die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart trennen: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.

Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern. Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetische Stoffe: Azetat Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide	•
	Wolle	••
	Baumwolle Leinen	•••
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf	

Ist die Gewebe-Zusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes unbekannt, eine nicht sichtbare Stelle am Gewebe suchen. Einen Versuch vornehmen, an dieser Stelle bügeln und die geeignetste Temperatur auswählen (immer mit einer relativ niedrigen Temperatur anfangen und dann nach und nach erhöhen, bis die geeignete Temperatur erreicht ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird, bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern darauf achten, dass auf der Rückseite gebügelt wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

## NACH DEM BÜGELN

---

Den Temperatureinstellschalter (I) auf „MIN“ stellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.

**Das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abkühlen lassen und das Gerät wegstellen. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Anschlusskabel und das Verbindungskabel nicht die heißen Geräteteile berühren.**

Den Wassertank vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird (Abb. 14). Das Bügeleisen auf einer festen Fläche und für Kinder unzugänglich wegstellen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

---



**Achtung!**

Vorm Reinigen des Bügeleisens den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abkühlen lassen.



**Achtung!**

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



**Achtung!**

Den Zustand des Anschlusskabel Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

### Reinigung der Bügelsohle

Eventuelle Ablagerungen und andere Stoffreste auf der Bügelsohle können mit einem mit Wasser und Essig getränkten Tuch entfernt werden. Die Bügelsohle immer mit einem trockenen Tuch trocknen.



**Achtung!**

Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

### Reinigung des Wassertanks

Von Zeit zu Zeit muss der Wassertank mit Frischwasser gereinigt werden. Ausspülen und entleeren (Abb. 14).



**Achtung!**

Kein Essig, Entkalkungsmittel oder andere Zusätze in den Tank füllen.; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

### Reinigung des Bügeleisens

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

**ANMERKUNG: Es ist absolut normal, dass nach einer gewissen Zeit aufgrund der Verwendung mit hohen Temperaturen die weissen Kunststoffteile des Bügeleisens leichte Farbveränderungen / Vergilbungen aufweisen.**

## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Advertencia relativa a quemaduras



Peligro debido a electricidad



Atención – daños materiales



Peligro de daños debidos a otras causas

## USO PREVISTO

---

Puede utilizar su Stiromatic EcoPower para planchar prendas de cualquier tipo, cortinas y tejidos, siguiendo las indicaciones presentes en la etiqueta, en seco o con vapor y hasta en posición vertical. Recomendamos planchar la ropa utilizando una superficie estable, sea para apoyar la ropa que para apoyar la plancha durante el cambio de indumento. Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.

Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---



¡Atención!

Peligro de quemaduras – Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario de posibles contactos con la placa caliente de la plancha, sea durante el uso que en los minutos siguientes al apagado. Además se recomienda prestar mucha atención durante la erogación de vapor y no dirigirlo hacia partes del cuerpo o hacia animales domésticos.



Después de haber apagado la plancha y desenchufado de la toma de corriente, dejarla en una superficie estable y, sobretodo, lejos del alcance de los niños.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

---

### LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.



Peligro para los niños

- Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable o si han sido instruidos sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.

- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



#### Peligro debido a electricidad

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, sólo bajo la supervisión de una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controlar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- **NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN AGUA NI EN OTROS LÍQUIDOS.**
- No planchar con las manos mojadas ni los pies descalzos.



#### Peligro de daños debidos a otras causas

- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
- Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato.

- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Encender el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- La primera vez que se utiliza el aparato puede que emane un poco de humo; no hay que preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y, después de poco tiempo, el fenómeno desaparecerá.
- Durante el uso apoyar el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- Cuando se apoya la plancha sobre su base, asegurarse de que la misma esté colocada en una superficie estable.
- Si hay que alejarse de la plancha, incluso por poco tiempo, colocarla siempre sobre su rejilla “apoya plancha” (E), apagar el aparato y desconectar siempre el cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente.
- Apretando el botón vapor antes que la caldera haya alcanzado la temperatura óptima o que la plancha esté caliente, podrá salir agua por los orificios del vapor.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado, quemado, etc.; la reparación y la sustitución del cable de alimentación tienen que ser efectuadas por un Centro de Asistencia Autorizado Ariete; en caso contrario la garantía quedará invalidada.



### Advertencia relativa a quemaduras

- Jamás intentar planchar la ropa que se lleva puesta.
- No tocar las partes metálicas de la plancha cuando la misma está funcionando y por algunos minutos después de haberla desconectado ya que podrían provocar quemaduras.
- No dirigir el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.

 ¡Atención! Superficie caliente.



### Atención – daños materiales

- Colocar el aparato en una superficie plana estable donde no se pueda volcar.
- Colocar el aparato en una superficie plana de trabajo que aguante una temperatura de al menos 90°C. No apoye la plancha en superficies delicadas.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.
- Desenrollar siempre el cable antes de la utilización.
- No utilizar la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua especialmente calcárea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No apoyar la plancha caliente sobre el cable de conexión o sobre el cable de alimentación y procurar que los mismos no entren en contacto con la suela caliente de la plancha.



- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilizar solventes que dañen las partes de plástico.
- No echar en el depósito vinagre, descalcificantes u otras sustancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor de la plancha cuando la suela está caliente.
- Nunca poner la plancha en contacto con superficies metálicas.
- Antes de guardar el aparato, colocar el regulador del termostato (I) en la posición MIN. Desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de la corriente. Esperar hasta que se haya enfriado y vaciar completamente el depósito.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Para la eliminación correcta del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se ruega leer la nota relativa junta al producto.
- • GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A - Depósito de agua extraíble
- B - Cartucho antical
- C - Asa para el transporte del aparato
- D - Talonera de la plancha
- E - Botones para desbloquear el asa
- F - Enrollador del cable
- G - Cable de alimentación y clavija
- H - Palanca de desbloqueo del depósito de agua
- I - Botón del termostato
- J - Botón del vapor
- K - Indicador luminoso control temperatura plancha
- L - Suela
- M - Sujeta-cable

## INSTRUCCIONES DE USO



¡Atención!

Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.

Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable. Utilizar el asa (C) para desplazar el aparato (Fig. 2). Después de haber desplazado el aparato, volver a colocar el asa en su alojamiento (Fig. 3). Para desbloquear y levantar el asa presionar a la vez los botones (E) laterales (Fig. 4).

La presencia eventual de agua, condensación o humedad en el depósito de agua sólo indica que el aparato ha sido probado. El producto funciona con agua normal de grifo.

El cartucho antical depura el agua de las sustancias dañosas para la plancha, permitiendo utilizar agua corriente del grifo. El cartucho antical se deberá sustituir cuando las resinas que contiene hayan cambiado de color completamente. Los cartuchos de repuesto se encuentran en los puntos de venta o en los Centros de Asistencia Autorizados.

### Llenado del depósito antes del uso



¡Atención!

Asegurarse que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

Presionar la palanca de desbloqueo (H) debajo del asa y extraer el depósito de agua (Fig. 5). Sacar el cartucho antical

(B) del depósito de agua (Fig. 6). Llenar el depósito con agua corriente hasta el nivel indicado con MAX (Fig. 5). Volver a colocar el cartucho antical (Fig. 8).

**NUNCA llenar el depósito de agua por encima del nivel MAX.**



¡Atención!

No añada ningún aditivo ni sustancias químicas (como, por ejemplo, almidón, aprestos, perfumes u otras); de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Volver a colocar el depósito de agua (Fig. 9). Presionar a fondo hasta la inserción completa del depósito, hasta oír un clic, que confirma la instalación correcta.

## Puesta en función del aparato y primera utilización

Antes de encender la plancha asegurarse que haya suficiente agua en el depósito. Desenrollar completamente el cable de alimentación.

Conectar el aparato a la red de alimentación. En ocasión de la primera puesta en función, después de llenar el depósito de agua, colocar el botón del termostato (I) más allá del símbolo (•••) y esperar que el indicador (K) se apague. Presionar el botón de erogación vapor (J) Fig. 12 hasta que la plancha emita vapor (se necesitará aproximadamente un minuto) Fig. 13.

**Durante la primera puesta en funcionamiento es posible que la plancha emane un poco de humo: se trata de un fenómeno perfectamente normal que desaparecerá después de poquísimo tiempo. En ocasión de la primera puesta en función de la plancha, probarla en un trapo viejo para eliminar eventuales residuos de elaboración.**



¡Atención!

Nunca erogar vapor cuando la plancha está apoyada en su rejilla (B).

La plancha es alimentada automáticamente por una bomba que se activa a cada llenado durante unos segundos generando un ruido normal de funcionamiento (vibración). Justo después de la vibración puede ocurrir que disminuya la emisión de vapor. Es perfectamente normal y tras pocos segundos la erogación de vapor volverá a ser regular.

Si la plancha permanece inactiva por mucho tiempo, antes de planchar se aconseja mantener la plancha en posición horizontal y erogar unos golpes de vapor hacia el suelo para estabilizar el chorro y eliminar la condensación eventual.

## Planchado a vapor

Ajustar la temperatura de planchado a través del regulador (I) superando el símbolo (•••). Esperar hasta que el piloto (K) de la plancha se apague. Ahora la plancha está lista para el uso. Antes de dirigir el chorro de vapor hacia la prenda para planchar, erogar dos o tres golpes de vapor prolongados hacia el suelo para estabilizar el chorro de vapor. Al presionar el botón del vapor (J) por 3 - 5 segundos se eroga un chorro de vapor intenso. El chorro de vapor se interrumpe dejando de presionar el botón. Si el botón para el suministro del vapor (J) es accionado ininterrumpidamente por más de 30 segundos, pueden salir gotas de agua por los orificios del vapor de la plancha, por lo tanto no se debe insistir excesivamente con el botón (J).

## Llenado del depósito durante el uso



Atención

Controle siempre el nivel de agua en el depósito durante el planchado.

Si el depósito se queda sin agua, se notará una vibración y un ruido más fuerte. Desconectar la clavija del enchufe de corriente eléctrica para apagar el aparato. Sacar el depósito de agua. Llenar el depósito directamente bajo el grifo con agua natural fresca (Fig. 7).



Atención

Llenar el depósito hasta el nivel indicado con MAX. Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.



¡Atención!

El cartucho antical se deberá sustituir cuando las resinas que contiene hayan cambiado de color completamente.

## PLANCHADO EN SECO

Para planchar en seco, o sea sin vapor, después de haber conectado el aparato a la red de alimentación, es suficiente poner el botón del termostato (I) a la temperatura deseada sin presionar el botón del vapor (J).



¡Atención!

Nunca utilizar el aparato sin agua en el depósito, incluso cuando se planche en seco, ya que en este caso la bomba podría dañarse.

## PLANCHADO EN POSICIÓN VERTICAL

Para planchar en vertical, se puede usar el chorro de vapor continuo. Este especial proceso de planchado sirve para eliminar las arrugas de las cortinas, de los tejidos, etc. Ajustar la temperatura de planchado por medio del regulador (I) superando el símbolo (•••). Colocar la cortina o el tejido de la manera en que se desee planchar en vertical y apretar el botón del vapor.



¡Atención!

No planchar tejidos sujetos por otras personas.

## SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA Y CONSEJOS PARA EL USO





### Selección de la temperatura

Ante todo controlar si en el tejido hay una etiqueta con las indicaciones para el planchado y comparar el símbolo indicado en la etiqueta con la tabla indicada a continuación. Si no hay una etiqueta con las instrucciones de planchado del tejido, pero se conoce el tipo de tejido, seguir las indicaciones de la tabla. Adviértase que la tabla se refiere a tejidos no tratados con aprestos o similares, en el caso de que lo fueran se puede planchar a una temperatura más baja.

Cuando se varía la temperatura girando el pomo del termostato (I), la luz testigo (K) se enciende y queda encendida hasta que la plancha no llegue a la nueva temperatura.

Separar las prendas para planchar según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc.

Como el calentamiento de la suela de la plancha se produce mucho más rápidamente que su enfriamiento, es aconsejable empezar a planchar todos los tejidos que precisan temperaturas más bajas para pasar después a planchar los tejidos que precisan temperaturas progresivamente más altas. Si el tejido está compuesto por varios tipos de fibras, programar siempre la temperatura para la fibra que necesita menor calor. Por ejemplo, si el tejido está compuesto por un 70% de fibras sintéticas y por un 30% de algodón, se deberá regular la temperatura en la posición (•) (ver tabla) sin vapor, o sea la temperatura para tejidos sintéticos.

Etiqueta de instrucciones de planchado pegada en los tejidos	Tipo de tejido	Termostato
	Tejidos sintéticos: Acetatos Acrílicos Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	•
	Lana	••
	Algodón Lino	•••
	La marca en la etiqueta significa "no planchar"	

Si no se conoce la composición del tejido de la prenda para planchar, buscar un punto del tejido que no sea visible. Hacer una prueba planchando ese punto y establecer la temperatura más adecuada (empezar siempre por una temperatura relativamente baja y aumentarla gradualmente hasta alcanzar la adecuada). Los tejidos de pura lana (100%) se pueden planchar también con la plancha regulada en una de las posiciones con vapor. Para los tejidos de pura lana, seda y sintéticos: para evitar que el tejido planchado quede brillante, plancharlo al revés. Para los otros tipos de tejido y sobre todo para el terciopelo, con el fin de evitar que adquieran fácilmente brillo, plancharlos en una sola dirección (con un paño), efectuando una presión muy ligera. La plancha se debe mantener en movimiento constante sobre el tejido que se plancha.

### DESPUÉS DE HABER PLANCHADO

Colocar el regulador de temperatura (I) en "MÍN". Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

**Dejar que la plancha se enfríe sobre la rejilla prestando atención que la misma no toque los cables de alimentación y de conexión con las partes calientes del aparato.**

Vaciar completamente el depósito de agua para evitar que el estancamiento de la misma facilite la formación de cal (Fig. 14). Guardar el aparato en una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---



¡Atención!

Antes de efectuar la limpieza del aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejar enfriar la plancha en la rejilla apoya plancha.



¡Atención!

Nunca sumergir el aparato en agua o en otros líquidos.



¡Atención!

Controlar las condiciones del cable de alimentación de la plancha cada vez que se utiliza y, si está dañado, llevarla al centro de asistencia más cercano para que sólo el personal especializado pueda sustituirlo.

### Limpieza de la suela

Eventuales depósitos y demás residuos presentes en la suela, se pueden quitar utilizando un paño mojado en una solución con agua y vinagre. Secar siempre la plancha con un paño seco.



¡Atención!

No usar productos abrasivos para limpiar la plancha. Prestar atención en no rayar la plancha: evitar el contacto con objetos metálicos.

### Limpieza del depósito de agua

De vez en cuando, limpiar el depósito de agua introduciendo agua fresca. Enjuagar y vaciar (Fig. 14).



¡Atención!

No introduzca vinagre, descalcificantes u otros aditivos en el depósito de agua; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

### Limpieza de la plancha

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco.

**NOTA: es completamente normal que, después de un periodo de utilización a temperaturas elevadas, las partes de plástico blanco de la plancha sufran pequeñas variaciones de color y/o amarilleo.**

## A PROPÓSITO DESTE MANUAL

---

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Aviso relativo a queimaduras



Perigo devido à electricidade



Atenção - danos materiais



Perigo de danos devidos a outras causas

## USO PREVISTO

---

Sua Stiromatic EcoPower pode ser usada para passar roupas de qualquer tipo, cortinas e tecidos, seguindo as indicações mostradas na etiqueta, a seco ou a vapor e mesmo na posição vertical. Recomenda-se passar os tecidos utilizando uma superfície estável, seja para apoiar os tecidos como para apoiar o ferro durante a troca das roupas. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.

Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo Fabricante o qual não assumirá nenhuma responsabilidade por danos de nenhum tipo causados por uso impróprio do aparelho. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

---



Atenção!

Perigo de queimaduras - As características de construção do aparelho, objecto da presente documentação, não bastam para proteger o utilizador de um possível contacto com a chapa quente do ferro, quer durante o uso previsto quer nos minutos seguintes a seu desligamento. Além disso, recomendamos prestar muita atenção durante a produção de vapor e de não orientá-lo para partes do corpo ou animais domésticos.



Após ter desligado o ferro e desligado a ficha da tomada de corrente, deixá-lo em repouso sobre uma superfície estável e, principalmente, longe do alcance de crianças.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

---

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.



Perigo para as crianças

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos somente se orientadas por uma pessoa responsável pelas mesmas ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.

- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

#### Perigo devido à electricidade

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- **NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.**
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.


#### Perigo de danos devidos a outras causas

- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autoriza-

- dos Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho.
  - Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
  - Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
  - Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
  - Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
  - Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
  - Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
  - Quando o ferro for colocado sobre seu apoio, certificar-se que a superfície na qual o apoio foi colocado seja estável.
  - Sendo necessário ausentar-se, mesmo que por pouco tempo, posicionar sempre o ferro de passar na respectiva grelha de apoio (E), desligar o aparelho e desligar sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada.
  - Pressionando-se o botão vapor antes que a caldeira tenha alcançado a temperatura óptima ou que o ferro esteja quente, pode fazer com que saia água pelos orifícios para o vapor.
  - Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc.; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.



#### Aviso relativo a queimaduras

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
  - Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
  - Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.
-  **Atenção! Superfície quente.**



#### Atenção - danos materiais

- Colocar o aparelho sobre um plano estável onde não possa ser tombado.
- Posicionar o aparelho sobre um plano de trabalho que suporte uma temperatura de 90°C, no mínimo. Não apoiar sobre superfícies delicadas.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.

- Não apoiar o ferro de passar quente no cabo de ligação ou no cabo de alimentação e prestar muita atenção com que estes não entrem em contacto com a placa quente do ferro.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da base quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a base em contacto com superfícies metálicas.
- Antes de guardar o aparelho, posicionar o manipulador termostato (I) em MIN. Desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol etc...).
- Para uma eliminação correta do produto, nos termos da Directiva Europeia 2012/19/CE, é necessário ler o respectivo folheto que acompanha o produto.
- CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

---

- A - Reservatório de água (extraível)
- B - Cartucho anti-calcário
- C - Pega para o transporte do aparelho
- D - Apoio do ferro
- E - Botões de desbloqueio da pega
- F - Enrolador de cabos
- G - Cabo de alimentação e ficha
- H - Alavanca para desbloqueio do reservatório
- I - Manopla termostato
- J - Botão do vapor
- K - Lâmpada piloto controle temperatura ferro
- L - Base
- M - Presilha do cabo

## INSTRUÇÕES PARA O USO

---



### Atenção!

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.

Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável. Utilizar a alça (C) para deslocar o aparelho (Fig. 2). Após ter transportado o aparelho, recolocar a pega em sua sede (Fig. 3). Para destravar e levantar a pega, pressionar, contemporaneamente, os botões (E) laterais (Fig. 4).

Se houver presença de água, condensação ou humidade no reservatório, isto será somente a indicação que o aparelho foi testado. O produto funciona com água normal de torneira.

O cartucho anti-calcário depura a água eliminando as substâncias danosas para o ferro de engomar, deste modo, pode-se utilizar água normal da torneira. O cartucho anti-calcário deverá ser trocado quando as resinas contidas no mesmo tiverem



mudado totalmente de cor. Os cartuchos de substituição podem ser adquiridos nos pontos de venda ou nos Centros de Assistência Autorizados.

## Enchimento do reservatório antes do uso



### Atenção!

Certificar-se que o aparelho esteja desligado da rede de alimentação eléctrica antes de encher o reservatório com água.

Pressionar a alavanca de desbloqueio (H) abaixo da pega e extrair o reservatório (Fig. 5). Remover o cartucho anti-calcário (B) do reservatório (Fig. 6). Encher o reservatório com água natural fresca até o nível indicado com MAX (Fig. 5). Inserir novamente o cartucho anti-calcário (Fig. 8).

**Não encher JAMAIS o depósito além do nível MAX.**



### Atenção!

Não adicionar nenhum aditivo ou substâncias químicas (como, por exemplo, amidos, gomas, perfumes ou outros); caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Reinserir o reservatório (Fig. 9). Pressionar a fundo até o total encaixe do reservatório, até sentir um disparo, o que confirma uma correta instalação.

## Ligar o aparelho e utilizar pela primeira vez

Antes de ligar o ferro, certificar-se que haja uma quantidade suficiente de água no reservatório. Desenrolar totalmente o cabo de alimentação.

Ligar o aparelho à rede de alimentação. Ao utilizar pela primeira vez, após encher o reservatório, regular a manopla do termostato (I) para além do símbolo (•••) e aguardar que o sinalizador (K) se apague. Pressionar o botão de produção do vapor (J) Fig. 12 até quando o ferro produzir vapor (após um minuto, aproximadamente) Fig. 13.

**Na primeira vez que se põe em funcionamento o ferro de passar, é possível ocorrer uma ligeira exalação de fumaça: trata-se de um fenómeno perfeitamente normal que desaparecerá após pouquíssimo tempo. Ao utilizar o ferro pela primeira vez, fazer uma prova sobre um velho tecido para eliminar possíveis resíduos de fabricação.**



### Atenção!

Nunca accionar o vapor quando o ferro estiver apoiado na respectiva grelha (B).

O ferro será alimentado automaticamente através de uma bomba que, a cada enchimento, se ativará por alguns segundos gerando um ruído normal de funcionamento (vibração). Logo após a vibração poderá ocorrer uma diminuição da emissão de vapor. Tal fato é perfeitamente normal e após alguns segundos a alimentação de vapor regularizar-se-á.

Se o ferro não for utilizado por muito tempo, antes de passar aconselhamos mantê-lo na posição horizontal e produzir alguns jatos de vapor com o ferro voltado para o chão para estabilizar o jato e eliminar a possível condensação.

## Passar à ferro com vapor

Determinar a temperatura para passar roupas através da manopla de regulagem (I) além do símbolo (•••). Aguarde até quando a lâmpada piloto (K) do ferro estiver apagada. Agora o ferro de passar está pronto para o uso. Antes de dirigir o jato de vapor sobre uma peça a ser passada, dar dois ou três toques prolongados de vapor na direção do chão para estabilizar o jato de vapor. Quando pressionar o botão vapor (J) de 3 a 5 segundos, será produzido um jato de vapor intenso. O jato de vapor será interrompido ao se soltar este mesmo botão. Se o botão de produção do vapor (J) for accionado ininterruptamente por mais de 30 segundos, haverá saída de água pelos furos de vapor da base do ferro, portanto, não insistir excessivamente em pressionar o botão (J).

## Enchimento do reservatório durante o uso



### Atenção

Verificar sempre o nível de água do reservatório enquanto passar as roupas.

Quando o reservatório ficar sem água, ocorrerá uma vibração e um ruído mais forte. Desligar a ficha da tomada de corrente eléctrica para desligar o aparelho. Extrair o reservatório. Encher o reservatório directamente por baixo da torneira com água natural fresca (Fig. 7).



### Atenção

Encher o reservatório até o nível indicado com MAX. Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.



### Atenção!

O cartucho anti-calcário deverá ser trocado quando as resinas contidas no mesmo tiverem mudado totalmente de cor. Se o cartucho estiver terminado, pode-se encher o reservatório com água desmineralizada, após ter removido o cartucho de seu alojamento.

## PASSAR A SECO

Para passar a seco, ou seja, sem vapor, deve-se ligar o aparelho à rede de alimentação elétrica e regular a manopla do termostato (I) na temperatura desejada, sem pressionar o botão vapor (J).



Atenção!

Nunca utilizar a máquina sem água no reservatório, mesmo no caso de passar a seco pois, em tal caso, a bomba poderia se danificar.

## PASSAR NA VERTICAL

O jacto de vapor contínuo pode ser usado para passar os tecidos na posição vertical. Este procedimento especial de engomagem serve para eliminar vincos de cortinas, tecidos etc. Determinar a temperatura de passar através da manopla de regulação (I) além do símbolo (•••). Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor.



Atenção!

Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

## SELEÇÃO DA TEMPERATURA E SUGESTÕES DE USO

### Seleção da temperatura

Verificar, antes de qualquer coisa, que no tecido haja uma etiqueta com as indicações referentes ao modo de passar e comparar o símbolo indicado na etiqueta com a tabela a seguir. Se faltar a etiqueta com as instruções de como passar o tecido, mas o tipo de tecido é conhecido, seguir as indicações constantes da tabela. Note bem que a tabela menciona tecidos não tratados com preparados ou similares, e no caso em que o sejam, pode-se engomar com temperaturas mais baixas. Quando a temperatura for variada ao rodar a manopla termostato (I), a lâmpada piloto (K) acende-se e mantém-se acesa até quando o ferro atingir a nova temperatura.

Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão, etc...

Já que o aquecimento da base é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas. Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (•) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.

Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos	Tipo de tecido	Termostato
	Tecidos sintéticos: Acetatos Acrílico Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	•
	Lã	••
	Algodão Linho	•••
	A marca na etiqueta significa "não passar"	

Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada). Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.

## APÓS TER PASSADO

---

Posicionar o regulador de temperatura (I) em “min”. Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente.

**Deixar que o ferro esfrie sobre a grelha de apoio específica tendo o cuidado de fazer com que os cabos de alimentação e de ligação não toquem as partes quentes do aparelho.**

Esvaziar totalmente o reservatório da água de modo a evitar que a água estagnada favoreça a formação de calcário (Fig. 14). Guardar o aparelho sobre uma superfície estável e longe do alcance de crianças.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

---



Atenção!

Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar sempre a tomada do ponto de corrente e deixar o ferro esfriar na respectiva grelha de apoio (D).



Atenção!

Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



Atenção!

Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

### Limpeza da chapa

Os possíveis depósitos e outros materiais resíduos presentes na chapa podem ser eliminados utilizando um pano embebido em solução de água e vinagre. Deve-se sempre enxugar bem a chapa com um pano seco.



Atenção!

Não utilizar abrasivos para limpar a base. Fazer com que a base fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

### Limpeza do depósito

De vez em quando deve-se limpar o reservatório da água inserindo água fresca no mesmo. Enxaguar e esvaziar (Fig. 14).



Atenção!

Não introduzir vinagre, descalcificantes ou outros aditivos no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

### Limpeza do ferro

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

**NOTA: é normal que, depois de um certo período de uso com altas temperaturas, as partes plásticas brancas do ferro sofram pequenas variações de cor e/ou fiquem amarelas.**

## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Let op – schade aan materialen



Risico op schade door andere oorzaken

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt uw Stiromatic EcoPower gebruiken om allerlei soorten kleding, gordijnen en stoffen, zowel droog als met stoom en ook verticaal te strijken. Volg hiervoor de aanwijzingen op het etiket. Het wordt aanbevolen de stoffen te strijken op een stabiele ondergrond, zowel om de stoffen op te leggen als om het strijkijzer op te zetten wanneer van kledingstuk wordt gewisseld. Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---



Let op!

Verbrandingsgevaar – Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen mogelijk contact met de hete plaat van het strijkijzer, zowel tijdens het gebruik als gedurende een aantal minuten nadat hij is uitgezet. Daarnaast wordt aangeraden heel voorzichtig te zijn tijdens de stoomafgifte, en de stoomstoten niet naar lichaamsdelen of huisdieren te richten.



Trek na het strijkijzer te hebben uitgezet de stekker uit het stopcontact en laat hem op een stabiele ondergrond, en voor al buiten bereik van kinderen, afkoelen.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.



Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en

ze de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.

- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- In geval de toevoerkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de Technische Dienst of door een persoon die hiertoe is bevoegd, om ieder risico te vermijden.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- **DOMPEL HET APPARAAT NIET IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**
- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.



### Risico op schade door andere oorzaken

- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door

een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.

- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten.
- Giet niet te veel water in het reservoir.
- Kies een ruimte die goed verlicht en schoon is met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarover geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Zorg ervoor dat wanneer het strijkijzer op zijn steunrooster wordt gezet, het steunrooster op een stabiele ondergrond staat.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet het strijkijzer dan altijd op het daarvoor bestemde steunrooster (E), zet het apparaat uit en trek de stekker altijd uit het stopcontact.
- Als de stoomknop wordt ingedrukt voordat de stoomketel de optimale temperatuur heeft bereikt of het strijkijzer warm is, kan er water uit de stoomgaten sijpelen.
- Gebruik het apparaat niet als het stroomsnoer beschadigingen vertoont, deels verbrand is, enz.; het stroomsnoer mag uitsluitend door een door Ariete erkend servicecentrum worden gerepareerd en vervangen; anders komt de garantie te vervallen.



### Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Raak de metalen delen van het strijkijzer niet aan wanneer het ij werking is en een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.

 Let op! Heet oppervlak.




### Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat op een stabiele ondergrond waar het niet kan omvallen.
- Zet het apparaat op een werkblad, dat geschikt is voor een temperatuur van ten minste 90°C. Niet op oppervlakken zetten die snel beschadigd raken.
- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aan-

bevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.

- Plaats het warme strijkijzer niet op de verbindingkabel of op het stroomsnoer, en let goed op dat ze niet in contact komen met de warme plaat van het strijkijzer.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Rol het stroomsnoer niet om de plaat wanneer het strijkijzer heeft is.
- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- Zet, alvorens het apparaat weg te zetten, de thermostaatknop (I) op MIN. Haal de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en leeg het reservoir helemaal.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc...).



- Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EG af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde  blaadje te lezen.

## • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

---

- A - Verwijderbaar waterreservoir
- B - Antikalkpatroon
- C - Handgreep voor vervoer apparaat
- D - Strijkijzersteun
- E - Ontgrendelknoppen handgreep
- F - Kabelopslag
- G - Stroomsnoer en stekker
- H - Deblokkeerhendel reservoir
- I - Thermostaatknop
- J - Stoomknop
- K - Controlelampje temperatuur strijkijzer
- L - Plaat
- M - Kabelklem

### GEBRUIKSAANWIJZING

---



Let op!

Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.

Zet het apparaat op een horizontale, stabiele ondergrond. Gebruik de handgreep (C) om het apparaat te verplaatsen (Fig. 2). Na het apparaat te hebben verplaatst, doet u de handgreep weer op zijn plaats (Fig. 3). Om de handgreep te ontgrendelen en omhoog te halen, drukt u de knoppen (E) aan de zijkanten tegelijk in (Fig. 4).

De eventuele aanwezigheid van water, condens of vocht in het reservoir wil alleen zeggen dat het apparaat is getest. Het product werkt met gewoon kraanwater.

Het antikalkpatroon ontdoet het water van stoffen die schadelijk zijn voor het strijkijzer. U kunt het strijkijzer dus met gewoon kraanwater gebruiken. Het antikalkpatroon moet worden vervangen wanneer de harsen die erin zitten helemaal van kleur

veranderd zijn. De reservepatronen zijn bij de verkooppunten of de erkende servicediensten verkrijgbaar.

## Het vullen van het reservoir vóór gebruik



Let op!

Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken alvorens de ketel met water te vullen.

Druk op de deblokkeerhendel (H) onder de handgreep om het reservoir weg te nemen (Fig. 5). Verwijder het antikalkpatroon (B) uit het reservoir (Fig. 6). Vul het reservoir met vers water tot het met MAX. aangeduide niveau (Fig. 5). Breng het antikalkpatroon weer aan (Fig. 8).

**Zorg dat het MAX-niveau NOOIT wordt overschreden.**



Let op!

Voeg geen additieven of chemische stoffen toe (zoals bijvoorbeeld stijfsels, appreteermiddelen, parfum e.d.); anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Breng het reservoir weer aan (Fig. 9). Druk het reservoir helemaal aan tot het er volledig inzit en u een klik hoort ten teken dat het goed is aangebracht.

## Het apparaat inschakelen en het eerste gebruik

Controleer alvorens het strijkijzer aan te zetten of er voldoende water in het reservoir zit. Wikkel het stroomsnoer helemaal af.

Sluit het apparaat op het elektriciteitsnet aan. Bij het eerste gebruik zet u de thermostaatknop (I), nadat het reservoir gevuld is, voorbij het symbool (•••) en wacht u tot het controlelampje (K) uitgaat. Druk (ongeveer een minuut) op de stoomregelknop (J) Fig. 12 tot er stoom uit het strijkijzer komt Fig. 13.

**Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt: dit is een heel normaal verschijnsel dat in zeer korte tijd vanzelf verdwijnt. Bij het eerste gebruik van het strijkijzer probeert u het uit op een stuk stof om eventuele bewerkingsresten te verwijderen.**



Let op!

Om nooit stoom op te wekken wanneer het strijkijzer is geplaatst op het daarvoor bestemde rooster (D).

Het strijkijzer wordt nu automatisch met een pomp gevoed, die bij iedere vulling enkele seconden wordt geactiveerd, waarbij een normaal werkingsgeluid te horen is (trillen). Meteen na het trillen kan het zijn dat er minder stoom wordt afgegeven. Dit is volstrekt normaal, en na een aantal seconden is de stoomafgifte weer normaal.

Als het strijkijzer gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, wordt aangeraden om het horizontaal te houden, voordat u met strijken begint en enkele stoomstoten naar de grond af te geven om de stoomstoot te stabiliseren en u van eventuele condens te ontdoen.

## Stoomstrijken

Stel de strijkt temperatuur met de regelknop (I) voorbij het symbool (•••) in. Wacht tot het lampje (K) van het strijkijzer uit is. Nu is het strijkijzer klaar voor gebruik. Alvorens de stoomstoot direct op het te strijken kledingstuk te richten, eerst twee of drie keer stoom uitrichten in de richting van de grond om de stoomstoot te stabiliseren. Wanneer u de stoomknop (J) 3 tot 5 seconden indrukt, wordt een sterke stoomstoot afgegeven. De stroomstoot stopt als de knop wordt losgelaten. Als de stoomknop (J) 30 seconden achter elkaar ingedrukt wordt gehouden, kan het zijn dat er water uit de stoomgaten in de plaat van het strijkijzer druppelt, druk de knop (J) dus niet te lang achter elkaar in.

## Reservoir vullen tijdens gebruik



Let op

Controleer altijd het waterniveau in het reservoir tijdens het strijken.

Als het waterreservoir leeg is, zal het apparaat trillen en harder geluid maken. Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te zetten. Verwijder het reservoir. Vul het reservoir direct onder de kraan met vers natuurlijk water (Fig. 7).



Let op

Vul het reservoir tot het met MAX aangeduide niveau. Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.



Let op!

Het antikalkpatroon moet worden vervangen wanneer de harsen die erin zitten helemaal van kleur veranderd zijn.

## DROOGSTRIJKEN

Om droog ofwel zonder stoom te strijken, stelt u de thermostaatknop (I) op de gewenste temperatuur af zonder op de stoomknop (J) te drukken, na het apparaat op het elektriciteitsnet te hebben aangesloten.





Let op!

Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir, ook bij het droogstrijken, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.

## STRIJKEN IN VERTIKALE POSITIE

U kunt de stoomstoot gebruiken om stoffen in verticale stand te strijken. Met deze speciale procedure kunt u vouwen uit gordijnen, stoffen etc. verwijderen. Stel de strijkt temperatuur met de regelknop (I) in voorbij het symbool (•••). Zet het te strijken gordijn of de stof verticaal en druk op de stoomknop.



Let op!

Strijk geen stoffen die omhoog worden gehouden door andere personen.





## TEMPERATUURKEUZE EN GEBRUIKTSTIPS

### Het selecteren van de temperatuur

Controleer allereerst of er op de te strijken stof een etiket is aangebracht met de aanwijzingen voor het strijken en confronteer het symbool op dit etiket met de onderstaande tabel. Mocht er geen etiket met strijkinstructies zijn, maar u kent het type stof, volg dan de aanwijzingen op weergegeven in de tabel. De tabel heeft betrekking op stoffen die niet met appret of dergelijke middelen zijn behandeld. Als dit toch het geval is, kunnen ze ook op een lagere temperatuur worden gestreken. Wanneer u van temperatuur verandert door aan de thermostaatknop (I) te draaien, gaat het controlelampje (K) branden en blijft branden tot het strijkijzer de nieuwe temperatuur heeft bereikt.

Verdeel de te strijken kledingstukken en stoffen op basis van het type weefsel: wol met wol, katoen met katoen, enz...

Aangezien de plaat van het strijkijzer zich erg snel verwarmt na het ijzer te hebben ingeschakeld, is het aanbevelenswaardig eerst alle stoffen te strijken die een lagere temperatuur vereisen en daarna de stoffen die op progressieve wijze steeds hogere temperaturen vereisen. Als het weefsel is samengesteld uit meerdere soorten vezels, de temperatuur altijd instellen op de vezels die minder warmte vereisen. Bijvoorbeeld, als het weefsel is samengesteld uit 70% synthetische vezels en 30% katoen, dient de temperatuur te worden afgesteld op de positie (•) (zie tabel) zonder stoom, dat wil zeggen voor synthetische stoffen.

Etiket strijkinstructies aangegeven op de kleding	Type materiaal	Thermostaat
	Synthetisch materiaal: Kunstsijde Acryl Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Zijde	•
	Wol	••
	Katoen Linnen	•••
	Het symbool op het etiket betekent "niet strijken"	

Als u de samenstelling van de te strijken stoffen niet kent, zoek dan een punt uit op de stof die niet zichtbaar is. Voer een test uit door dit gedeelte te strijken en bepaal de meest geschikte temperatuur (begin altijd met een relatief lage temperatuur en verhoog de temperatuur langzaam tot de juiste temperatuur wordt bereikt). De stoffen van 100% wol kunnen ook worden gestreken met het strijkijzer geregeld op één van de posities voor het strijken met stoom. De stoffen van 100% wol, zijde en synthetische stoffen dienen aan de binnenzijde te worden gestreken om te voorkomen dat ze glimmend worden. De andere soorten stoffen, in het bijzonder fluweel, dienen (met een doek) in één richting te worden gestreken en er dient een zeer lichte druk worden uitgeoefend, omdat ze anders gemakkelijk glimmend worden. Het strijkijzer moet in constante beweging worden gehouden op de te strijken stof.

## NA TE HEBBEN GESTREKEN

---

Zet de knop voor de temperatuurregeling (I) op "MIN". Trek de stekker uit het stopcontact.

**Laat het strijkijzer afkoelen op het speciale steunrooster, en zorg er daarbij voor dat de snoeren niet tegen de hete delen van het apparaat komen. Het apparaat heeft een snoeropslag onderaan.**

Giet het waterreservoir helemaal leeg; zorg dat er geen water in blijft staan, hierdoor wordt het ontstaan van kalkaanslag bevorderd (Fig. 14). Zet het apparaat weg op een stabiele ondergrond en buiten bereik van kinderen.

## REINIGING EN ONDERHOUD

---



Let op!

Alvorens over te gaan tot de reiniging van het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken en het strijkijzer laten afkoelen op het daarvoor bestemde rooster.



Let op!

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



Let op!

Controleer regelmatig of het stroomsnoer van uw strijkijzer in goede staat verkeert alvorens hem te gebruiken, en breng hem, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door gespecialiseerd personeel te laten vervangen.

### Reiniging van de plaat

Eventuele aanslag en andere resten op de plaat kunnen worden verwijderd met een in water met azijn gedrenkte lap. Droog de plaat altijd af met een droge lap.



Let op!

Gebruik geen schurende middelen om de plaat te reinigen. Zorg dat de plaat glad blijft: vermijd contact met metalen voorwerpen.

### Reiniging van het reservoir

Maak af en toe het reservoir schoon door er vers water in te gieten. Spoelen en leeggooien (Fig. 14).



Let op!

Doe geen azijn, ontkalkers of andere additieven in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

### Reiniging van het strijkijzer

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

**OPMERKINGEN: het is heel normaal dat de witte plastic delen van het strijkijzer na een bepaalde gebruiksperiode door de hoge temperaturen kleine kleurveranderingen ondergaan en/of geel worden.**

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευαστήκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Προσοχή – υλικές ζημιές



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Stromatic EcoPower για να σιδερώσετε ρούχα, κουρτίνες και υφάσματα οποιοδήποτε τύπου, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα τους, με ή χωρίς αμό καθώς και στα όρθια. Συνιστούμε να σιδερώνετε σε μια σταθερή επιφάνεια που χρησιμεύει και για να απλώνετε τα υφάσματα και για να ακουμπάτε το σίδερο όταν αλλάζετε ρούχο. Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ



### Προσοχή

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που περιγράφεται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν την δυνατότητα προστασίας του χρήστη από την πιθανή επαφή με την ζεστή πλάκα του σίδηρου, τόσο κατά τη χρήση του όσον και μερικά λεπτά μετά το σβήσιμο. Επιπλέον συνιστούμε να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την παροχή του ατμού, ώστε να μην πάει πάνω στο σώμα σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.



Αφού σβήσετε το σίδερο και βγάλετε το φως από την πρίζα, αφήστε το να κρυώσει σε μια σταθερή επιφάνεια και κυρίως μακριά από τα μικρά παιδιά.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).



### Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν

- επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
  - Μην επιτρέπεται σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
  - Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
  - Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλείψεις γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φως από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.
- Μην αρχίσετε να σιδερώνετε με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.

### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνετε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφα-

νείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φινιρίσμα. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός; Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνετε από το χώρο που βρίσκεται.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στην ειδική σχάρα, να βεβαιώνετε πως η σχάρα είναι ακουμπισμένη σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Σε περίπτωση που πρέπει να απουσιάσετε, έστω και για λίγα λεπτά, να τοποθετείτε πάντα το σίδερο στην ειδική σχάρα (E) και να βγάζετε πάντα το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα.
- Μπορεί να εκκρίνει νερό από τις οπές του ατμού, αν πατήσετε το κουμπί του ατμού πριν από την επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας στο δοχείο ή πριν ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, με σημεία καμμένα, κ.λπ.; Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.



### **Προειδοποίηση για εγκαύματα**


- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σιδερού όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.

 Προσοχή! Ζεστή επιφάνεια.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό όπιο δεν μπορεί να αναποδογυρίσει.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια εργασίας που αντέχει σε θερμοκρασίες τουλάχιστον 90°C. Μην την ακουμπάτε σε ευαίσθητες επιφάνειες.
  - Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδηρου.
  - Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.
  - Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
  - Μην ακουμπάτε το σίδηρο όταν είναι ζεστό, πάνω στο καλώδιο σύνδεσης ή στο καλώδιο τροφοδοσίας και φροντίστε να μην ακουμπάνε τα καλώδια στην πλάκα του σίδηρου όταν είναι ζεστή.
  - Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
  - Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
  - Μην χύνετε στο δοχείο ζύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.
  - Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδηρο.
  - Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
  - Πριν φυλάξετε τη συσκευή, γυρίστε στο ελάχιστο (MIN) το διακόπτη του θερμοστάτη (I). Να βγάζετε πάντα το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και ύστερα αδειάστε τελείως το δοχείο.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κ.λπ...).
-  • Για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ, παραπέμπουμε στο σχετικό φυλλάδιο που συνοδεύει το προϊόν.

## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- B - Φίλτρο αφαίρεσης αλάτων
- C - Χειρολαβή για τη μεταφορά της συσκευής
- D - Σχάρα
- E - Κουμπιά απελευθέρωσης της χειρολαβής
- F - Εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίου
- G - Καλώδιο τροφοδοσίας με φινιρίσμα
- H - Μοχλός απελευθέρωσης του δοχείου
- I - Διακόπτης θερμοστάτη
- J - Κουμπί ατμού
- K - Ενδεικτικό λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σίδηρου
- L - Πλάκα
- M - Ασφάλεια καλωδίου

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



### Προσοχή

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σιδήρου.

Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Για να μεταφέρετε τη συσκευή (Εικ. 2), χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή (C). Αφού μεταφέρετε τη συσκευή, βάλτε τη χειρολαβή στην έδρα της (Εικ. 3). Για να απελευθερώσετε και να ανασηκώσετε τη χειρολαβή, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά (E) στις δύο πλευρές (Εικ. 4).

Η ενδεχόμενη παρουσία νερού, συμπυκνώματος ή υγρασίας στο δοχείο είναι μονάχα ένδειξη πως η συσκευή έχει υποστεί δοκιμή. Η συσκευή λειτουργεί με κανονικό νερό της βρύσης.

Το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων καθαρίζει το νερό από τις ουσίες που κάνουν ζημιά στη συσκευή και συντεώς μπορείτε να χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης. Πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων, όταν αλλάξει τελείως το χρώμα στις ρητίνες που περιέχει. Για την αντικατάσταση του φίλτρου, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

## Γέμισμα του δοχείου πριν από τη χρήση



### Προσοχή

Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βεβαιωθείτε πως το φιν είναι βγαλμένο από την πρίζα.

Πατήστε το μοχλό απελευθέρωσης (H) που βρίσκεται κάτω από τη χειρολαβή και αφαιρέστε το δοχείο (Εικ. 5). Βγάλτε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων (B) από το δοχείο (Εικ. 6). Γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 5). Ξαναβάλτε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων (Εικ. 8).

**Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη (MAX).**



### Προσοχή

Μην προσθέτετε στο νερό καμία άλλη χημική ουσία (όπως για παράδειγμα άμυλο, αρωματικά, ή οτιδήποτε άλλο); διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

Ξαναβάλτε στην θέση του το δοχείο (Εικ. 9). Ωθήστε το δοχείο τέρμα στην έδρα του, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο που σημαίνει πως «κούμπωσε» σωστά στην θέση του.

## Άναμμα της συσκευής και πρώτη λειτουργία

Πριν ανάψετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο. Ξετιλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.

Βάλτε στην πρίζα το φιν της συσκευής. Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, αφού γεμίσετε το δοχείο με νερό, ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη (I) πέραν από το σύμβολο (•••) και περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (K). Πατήστε το κουμπί παροχής ατμού (J) Εικ. 12 μέχρις ότου το σίδερο αρχίσει να βγάζει ατμό (απαιτείται ένα λεπτό περίπου) Εικ. 13.

**Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός: Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα. Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, δοκιμάστε το πάνω σε ένα παλιό ύφασμα για να απομακρύνετε τυχόν κατάλοιπα κατεργασίας (από το εργοστάσιο).**



### Προσοχή

Προσέξτε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού, όταν το σίδερο είναι ακουμπισμένο στη σχάρα (D).

Το σίδερο τροφοδοτείται αυτόματα από μία αντλία η οποία ενεργοποιείται για λίγα δευτερόλεπτα κάθε φορά που γεμίζετε με νερό. Τότε η συσκευή κάνει λίγο θόρυβο (κραδασμός), που είναι απόλυτα φυσιολογικός. Αμέσως μετά τον κραδασμό μπορεί να εκδηλωθεί μείωση της εκροής ατμού. Πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο.

Αν το σίδερο παραμείνει ακρησιμοποιητό για μεγάλο χρονικό διάστημα, πριν σιδερώσετε συνιστούμε να το αφήσετε σε οριζόντια θέση και να εκτοξεύσετε μερικές φορές τον ατμό προς το δάπεδο για να τον σταθεροποιήσετε και να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα συμπυκνώματος.

## Σιδερωμα με ατμο

Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (I) πέραν από το σύμβολο (•••). Περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (K) του σιδήρου. Τώρα το σίδερο είναι έτοιμο για τη χρήση. Πριν κατευθύνετε τον ατμό στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε, εκτοξεύστε τον δύο – τρεις φορές προς το πάτωμα για να τον σταθεροποιήσετε. Όταν πατάτε το κουμπί ατμού (J) για 3 έως 5 δευτερόλεπτα, εκτοξεύεται δυνατά ο ατμός. Η εκτόξευση του ατμού διακόπτεται μόλις αφήσετε το κουμπί. Αν πατήσετε συνέχεια για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα το κουμπί παροχής του ατμού (J) μπορεί να στάξουν σταγόνες νερό από την πλάκα του σιδήρου. Συνιστούμε να μην πατάτε συνέχεια το κουμπί (J).

## Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση



### Προσοχή

Όσο σιδερώνετε, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού στο δοχείο.

Αν το δοχείο μείνει χωρίς νερό, θα αισθανθείτε έναν κραδασμό και θα ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος. Για να σβήσετε τη συσκευή, βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο. Γεμίστε το δοχείο κατευθείαν κάτω από τη βρύση με καθαρό νερό του δικτύου (Εικ. 7).



### Προσοχή

Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι μέγιστης στάθμης MAX. Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φιν από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.



### Προσοχή

Πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων, όταν αλλάξει τελείως το χρώμα στις ρητίνες που περιέχει.

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, βάλτε στην πρίζα το φιν της συσκευής και ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη (I) στην επιθυμητή θερμοκρασία, χωρίς να πατήσετε το κουμπί ατμού (J).



### Προσοχή

Ακόμα και όταν η συσκευή είναι γυρισμένη στο στεγνό σιδέρωμα, μην την χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς νερό γιατί μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΟΡΘΙΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συνεχή εκτόξευση του ατμού, για να σιδερώσετε στα όρθια. Αυτή η ιδιαίτερη διαδικασία σιδερώματος εξαλείφει τις ζάρες από τις κουρτίνες και άλλα υφάσματα. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (I) πέραν από το σύμβολο (•••). Τοποθετήστε την κουρτίνα ή το ύφασμα με τον τρόπο που θέλετε να το σιδερώσετε στα όρθια και πατήστε το κουμπί του ατμού.




### Προσοχή

Μην σιδερώνετε υφάσματα ή ρούχα που κρατάνε άλλα άτομα.




## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Επιλογή θερμοκρασίας

Κατ' αρχήν δείτε αν υπάρχει στο ρούχο μια ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα και συγκρίνετε τις υποδείξεις της ετικέτας με τον παρακάτω πίνακα. Αν δεν βρείτε την ετικέτα, αλλά γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος, ακολουθείτε τις οδηγίες του παρακάτω πίνακα. Ο πίνακας αναφέρει τα υφάσματα που δεν έχουν υποστεί καμία καταργασία με άμυλο ή παρόμοια. Διαφορετικά μπορείτε να σιδερώσετε και σε χαμηλότερη θερμοκρασία. Όταν αλλάζετε την θερμοκρασία γυρίζοντας το κουμπί του θερμοστάτη (I), ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (K) και παραμένει αναμμένο μέχρις ότου το σίδερο φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία. Ξεχωρίστε τα ρούχα ανά τύπο υφάσματος: μάλλινα, βαμβακερά κλπ. Δεδομένου ότι η πλάκα του σίδερου ζεσταίνεται σε πολύ λιγότερο χρόνο απ' αυτόν που απαιτεί να κρυώσει συνιστάται να αρχίσετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και να συνεχίσετε σταδιακά με τα άλλα που απαιτούν μεγαλύτερη θερμοκρασία. Αν το ύφασμα έχει μικτή σύνθεση, ρυθμίστε τη θερμοκρασία για την ίνα που χρειάζεται τη μικρότερη. Για παράδειγμα, αν το ύφασμα αποτελείται κατά 70% από συνθετικές ίνες και κατά 30% από βαμβακερό, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στη θέση (•) (βλέπε πίνακα), χωρίς ατμό, δηλαδή σ' αυτήν που είναι κατάλληλη για τα συνθετικά υφάσματα.

Ετικέτα Οδηγίες για το σιδέρωμα που αναφέρονται στην ετικέτα του υφάσματος	Τύπος υφάσματος	Θερμοστάτης
	Συνθετικά υφάσματα: Οργάντζες Ακρυλικά Βισκόζ Πολυαμίδη Νάιλον Βισκόζ ρεγιόν Μεταξωτά	•



	Μάλλινα	••
	Βαμβακερά Λινά	•••
	Αυτό σήμα στην ετικέτα, σημαίνει «δεν πρέπει να σιδερώνεται»	

Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη). Δοκιμάστε το σίδερο στο σημείο αυτό για να βρείτε τη σωστή θερμοκρασία, (αρχίζοντας βέβαια από τη χαμηλότερη και ανεβάζοντάς την σταδιακά μέχρι τη σωστή). Τα ολόμαλλα υφάσματα (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν και με μία από τις θέσεις του ατμού. Σιδερώνετε από την ανάποδη τα ολόμαλλα, τα μεταξωτά και τα συνθετικά, για να μην κάνουν γυαλάδες. Για τους άλλους τύπους των υφασμάτων και ιδιαίτερα τα βελούδινα, προκειμένου να μην κάνουν γυαλάδες, σιδερώστε τα με ένα πανί και πιέζοντας ελαφρά το σίδερο προς μία μόνο κατεύθυνση. Το σίδερο πρέπει να μετακινείται συνέχεια πάνω στο ρούχο.

## ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (I) στο "min". Βγάλτε το φως από την πρίζα.

**Ακουμπήστε το σίδερο στη σχάρα και αφήστε το να κρυώσει, προσέχοντας να μην ακουμπάει κανένα καλώδιο στις ζεστές επιφάνειες της συσκευής. Η συσκευή διαθέτει μια βάση περιτύλιξης του καλωδίου.**

Αδειάστε τελείως το δοχείο για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων από το στάσιμο νερό (Εικ. 14). Φυλάξτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια, μακριά από τα μικρά παιδιά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### Προσοχή

Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει ακουμπισμένο στη σχάρα.



### Προσοχή

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



### Προσοχή

Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, πηγαίστε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) για να γίνει η αντικατάσταση του καλωδίου αποκλειστικά από κάποιον έμπειρο τεχνικό.

## Καθαρισμός της πλάκας

Μπορείτε να αφαιρέσετε τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων ή άλλων ουσιών στην πλάκα του σίδηρου, χρησιμοποιώντας ένα πανί βουτηγμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι. Σκουπίστε καλά την πλάκα με ένα στεγνό πανί.



### Προσοχή

Μην χρησιμοποιείτε τραχιά υλικά για να καθαρίσετε την πλάκα. Φροντίστε να παραμείνει λεία η πλάκα: αποφύγετε να την φέρετε σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

## Καθαρισμός του δοχείου

Κάθε τόσο, πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο, γεμίζοντάς το με νερό της βρύσης. Ξεβγάλετε το καλά και αδειάστε το νερό (Εικ. 14).



### Προσοχή

Μην ρίχνετε στο δοχείο ξύδι, αφαλατικά ή άλλα πρόσθετα; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

## Καθαρισμός του σίδηρου

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:** είναι απόλυτα φυσιολογικό, μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης σε υψηλές θερμοκρασίες, τα λευκά πλαστικά της συσκευής να παρουσιάζουν μικρές αλλοιώσεις στο χρώμα ή / και κιτρινίσιμα.

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих Европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены защитой, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией и для предупреждения травм и повреждений использовать устройство строго по назначению. Необходимо хранить данные инструкции в удобном для пользования месте. Если вы решите передать данный аппарат в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Информация, содержащаяся в данной инструкции, сопровождается следующими условными обозначениями, которые означают:



Опасность для детей



Предупреждения об опасности ожогов



Опасность поражения электричеством



Предупреждение – материальный ущерб



Опасность, вызываемая другими причинами

## ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Вы можете использовать Ваш Stiromatic EcoPower для глажки различных видов белья, портьер и тканей, следуя инструкциям на этикетке, сухим способом или с паром, и даже в вертикальном положении. Рекомендуется гладить, а также при замене изделия ставить утюг на устойчивую поверхность. Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и промышленных целях.

Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение не по назначению приводит к отмене любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ



### Внимание!

Опасность ожогов – особенности конструкции описываемого в данной инструкции аппарата, не позволяют полностью защитить пользователя от возможных контактов с горячей подошвой утюга как в процессе предусмотренного применения, так и сразу после его отключения. Кроме того, рекомендуется соблюдать особую осторожность при выделении пара и никогда не направлять струю пара в сторону частей тела или домашних животных.



После того, как вы выключили утюг и вынули вилку из электрической розетки, необходимо оставить его для остывания на устойчивой поверхности, недоступной для детей.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

## **Опасность для детей**

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором.
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

## **Опасность поражения электрическим током**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его Центре Обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.
- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- **НЕ ОПУСКАТЬ ПРИБОР В ВОДУ И В ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.**
- Не гладить влажными руками или без обуви.

## **Опасность, вызываемая другими причинами**

- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы

повреждений или наблюдаются утечки воды. Нельзя использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор повреждены. Любой ремонт, включая замену шнура электропитания, должен производиться только в сервисных центрах Ариэте или авторизованным персоналом Ariete, во избежание любых рисков.

- Перед применением аппарата заполнить бачок водой.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- При установке утюга на подставку, необходимо убедиться в устойчивости поверхности, на которой находится подставка.
- Если вам необходимо отлучиться даже на короткое время, следует установить утюг на специальную подставку (E), выключить прибор и вынуть провод питания из розетки.
- Нажатие кнопки выпуска пара до достижения оптимальной температуры бачка и до нагрева утюга может вызвать вытекание воды из отверстий для пара.
- Не следует пользоваться прибором, если шнур электропитания поврежден или имеет подгоревшие участки, и т.д.; ремонт и замена питающего провода должны проводиться исключительно в авторизованном центре сервисного обслуживания "Ariete"; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.



### **Предупреждения об опасности ожогов**

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

 **Внимание! Нагретая поверхность.**




### **Предупреждение – материальный ущерб**

- Поместить прибор на устойчивую поверхность во избежание его возможного падения.
- Рекомендуется ставить прибор на рабочую поверхность, выдерживающую температуру не менее 90°C. Не ставить утюг на хрупкие поверхности.
- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную

пленку с подошвы утюга.

- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг на соединительный провод или на провод питания и следить за тем, чтобы они никогда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не дотрагиваться подошвой утюга до других металлических поверхностей.
- Перед тем, как убрать прибор, необходимо перевести ручку термостата (I) в положение MIN. Следует всегда вынимать шнур из розетки. После полного охлаждения вылить из бачка всю воду.
- Не следует подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и др.).

 • Для обеспечения правильной утилизации прибора в соответствии с европейской Директивой 2012/19/CE внимательно прочитайте приложенную инструкцию.

## • СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

---

- A - Съёмный бачок для воды
- B - Противоизвестковый фильтр-картридж
- C - Ручка для перемещения прибора
- D - Подставка под утюг
- E - Кнопки разблокировки ручки
- F - Кабельный барабан
- G - Шнур электропитания и штепсель
- H - Ручка разблокировки резервуара
- I - Рукоятка термостата
- J - Кнопка подачи пара
- K - Световой индикатора контроля температуры утюга
- L - Подошва
- M - Держатель шнура

### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---



#### **Внимание!**

Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.

Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность. Для переноски прибора использовать ручку (С) (Рис 2). После использования ручки для переноски прибора, следует убрать ее обратно в углубление (Рис 3). Чтобы разблокировать и поднять ручку необходимо одновременно нажать на кнопки (Е), находящиеся с двух сторон (Рис 4). Возможное присутствие воды, конденсата или влажности в котле свидетельствуют о том, что прибор проходил тестирование. Для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.

Противоизвестковый фильтр-картридж очищает воду от опасных для утюга химических соединений, благодаря чему можно использовать обычную воду из-под крана. Противоизвестковая кассета подлежит замене в случае, если содержащиеся в нем смолы изменили свой цвет. Сменные кассеты можно найти в магазинах или в авторизованных центрах обслуживания.

## Заполнение бачка перед применением



### Внимание!

Перед заполнением бачка водой необходимо убедиться, что аппарат отключён от сети электрического питания.

Нажать на рычаг разблокировки (Н), находящийся под ручкой и извлечь резервуар (Рис 5). Извлечь противоизвестковую кассету (В) из резервуара (Рис 6). Снова наполнить резервуар свежей водой до уровня с отметкой MAX (Рис 5). Вставить на место противоизвестковую кассету (Рис 8).

Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.



### Внимание!

Запрещается добавлять в прибор какие-либо химические вещества (например, крахмал, красители, отдушки и др.); в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Вставить резервуар на место (Рис 9). Нажать до упора на основание резервуара. Если послышался щелчок, это значит, что резервуар встал на свое место.

## Включение прибора и его первое использование

Перед включением утюга убедиться в наличии необходимого количества воды в бачке. Полностью развернуть шнур электропитания.

Подключить прибор к сети электропитания. При первом использовании прибора, после заполнения резервуара водой, отрегулировать ручку термостата (I) за отметкой (•••) и подождать, пока погаснет индикатор (К). Нажимать кнопку подачи пара (J) (Рис 12) до тех пор, пока не начнется выброс пара (до одной минуты) Рис 13.

При первом применении утюга возможно выделение дыма; это вполне нормальное явление, которое исчезнет через короткий промежуток времени. При первом использовании утюга следует сначала попробовать его действие на куске старой ткани для удаления возможных остатков процесса производства.



### Внимание!

Не выпускать пар, когда утюг находится на подставке (D).

Утюг наполняется автоматически пр помощи насоса. Каждый раз при заполнении, в течение нескольких секунд, слышится нормальный шум работающего устройства (вибрация). После вибрации может сразу же наступить уменьшение уровня выброса пара. Это вполне нормально и после нескольких секунд выброс пара придет в обычное состояние. Когда утюг не используется в течение длительного времени, перед глажением рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и выпустить немного пара в землю для стабилизации его выработки и для удаления возможного конденсата.

## Глажение с паром

Выбрать температуру глажения с помощью переключателя термостата (I), передвинув его за положение (•••). Обождать, пока не погаснет индикатор (К) утюга. После чего утюг готов к применению. Прежде, чем направить пар на одежду, выпустить две или три струи пара в направлении пола для стабилизации струи. Если кнопку выработки пара (J) держать нажатой от 3 до 5 секунд, то можно получить сильную струю пара. Если кнопку отпустить, выработка пара прекратится. Если кнопка включения пара (J) остается нажатой более 30 секунд, из отверстий в подошве утюга могут начать выделяться капли воды, поэтому не следует держать эту кнопку нажатой в течение продолжительного времени.

## Наполнение бака в процессе применения



### Внимание

Во время глажки следует постоянно контролировать уровень воды в резервуаре.

При отсутствии воды в баке наблюдается вибрация и более сильный шум. Чтобы выключить прибор, необходимо вынуть штепсель из розетки. Извлечь резервуар. Наполнить бачок прямо из-под крана холодной водой (Рис. 7).

**Внимание**

Наполнить резервуар водой до максимальной отметки. Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.

**Внимание!**

Противоизвестковая кассета подлежит замене в случае, если содержащиеся в нем смолы изменили свой цвет. Если кассета отработала свой ресурс, в резервуар можно залить деминерализованную воду, предварительно удалив оттуда кассету.

## СУХАЯ ГЛАЖКА

Для сухой глажки, то есть без пара, после подключения прибора к сети достаточно просто отрегулировать ручку термостата (I) на желаемом значении температуры, не нажимая кнопку пара (J).

**Внимание!**

Никогда не применять аппарат без воды в баке, даже в случае сухой глажки, может повредиться насос.

## ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Можно гладить изделия в вертикальном положении при помощи струи непрерывного пара. Данный способ глажки предназначен для устранения складок на шторах, тканях и т.п. Установить температуру глажки при помощи регулирующей рукоятки (I) после знака (•••). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.

**Внимание!**

Не гладить ткань, которую держат другие люди.





## ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖКИ И СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УТЮГА

### Выбор температуры

Проверить наличие на ткани этикетки с инструкциями по глажке и соответствие указанного символа нижеследующей таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице. Необходимо учитывать, что приводимые в таблице данные относятся к тканям, не подвергнутым аппретированию. Специально обработанные ткани можно гладить при более низкой температуре. При регулировке температуры путем поворота ручки регулировки термостата (I), включается световой индикатор (K) и остается включенным до того момента, пока температура нагрева утюга не достигнет нового значения.

Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком и т.д.

Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры. Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	Тип ткани	Термостат
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лен	•••
	Символ на этикетке означает "Не гладить"	

Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой). Чистошерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

## ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

Поставьте регулятор температуры (I) на минимум (MIN). Отсоединить провод питания из розетки тока.

**Оставить утюг охлаждаться на специальной подставке и затем его убрать, стараясь не допускать контакта шнура электропитания и соединительного кабеля с нагретыми частями утюга.**

Полностью вылить воду из бачка, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию накипи (Рис. 14). Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

## ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



### Внимание!

Перед очисткой прибора необходимо отключить его от электросети и поставить утюг на специальную подставку для охлаждения.



### Внимание!

Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.



### Внимание!

Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждении отнестись утюг в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

### Очистка подошвы

Удалить загрязнения с подошвы утюга можно салфеткой, пропитанной раствором воды и уксуса. Осушить подошву сухой тканью.



### Внимание!

Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

### Очищение бака

Время от времени проводить очистку бака и заполнять его свежей водой. Промыть и вылить (Рис. 14).



### Внимание!

Запрещается наливать в бачок уксус, декальцифицирующие и другие абразивные вещества; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

### Очистка утюга

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

**ПРИМЕЧАНИЯ:** Считается совершенно нормальным, что после того, как утюг не нагревался в течение определенного времени, пластмассовые детали могут изменять свой цвет и/или желтеть.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,

где wk – неделя производства

yr – год производства

abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года



Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 2000-2400Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De'Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.






Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

## بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.



المعلومات الواردة في هذا الكتيب، مميزة بالرموز التالية:

-  خطر على الأطفال
-  تنبيهات تتعلق بالاحتراق
-  خطر بسبب الكهرباء
-  تنبيهات - أضرار مادية
-  أخطار تعود لأسباب أخرى

## الغرض من الجهاز

يمكنكم استعمال جهاز Stiromatic EcoPower لكي أي نوع من الملابس والسائتر والأقمشة، من خلال اتباع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات الخاصة بقطعة الملابس، وذلك إما بالطريقة الجافة أو البخار وكذلك بشكل عمودي. يُنصح بكيّ الأقمشة على سطح ثابت، يسمح بإسناد سواء الأقمشة أو المكواة بشكل أمين عند تغيير قطعة الملابس المطلوب كيها. هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

-  **تنبيه!**  
خطر الاحتراق - لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من إمكانية ملامسة الصفيحة الساخنة للمكواة، سواء أثناء الاستعمال أو أثناء الدقائق التي تلي إطفاء الجهاز. زيادة على ذلك، يجب أخذ الحيطة عند تدفق البخار، وعدم توجيه البخار باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات منزلية.
-  عند إطفاء المكواة، وسحب القابس من المأخذ الكهربائي، ضع المكواة على سطح ثابت وبشكل خاص بعيداً عن متناول الأطفال لكي تبرّد.

## تنبيهات الأمان

- اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.
- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.

- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.

### ⚠️ خطر على الأطفال

- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل الأشخاص (هما فيهم الأطفال) اللذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسّية أو العقلية؛ أو الأشخاص اللذين ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز، إلا إذا تم مراقبتهم بحرص أو تدريبهم على استعمال الجهاز نفسه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

### ⚡️ خطر بسبب الكهرباء

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسّية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شريطة أن يتم متابعتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعماله وقادرين على إدراك الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- أطفاً الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزّان بالماء.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرّخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تبدأ عملية الكي إذا كانت يداك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.


### ⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.

- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة؛ وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وناجئة بحد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.
- ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- عند وضع المكواة على السناد الخاص بها، يجب التحقق من أن السناد نفسه مستند على سطح ثابت.
- إذا ابتعدت عن الجهاز ولو لفترة قصيرة من الوقت، يجب وضعه على شبك الاستناد الخاص به (E) وإطفائه وفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
- يمكن خروج ماء من ثقوب البخار في حالة الضغط على زرّ البخار قبل أن تصل الغلاية إلى درجة الحرارة المناسبة أو قبل أن تسخن المكواة.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل الكهربائي متلف أو تبدو عليه علامات حروق وغيرها؛ يجب أن تتم أعمال التصليح واستبدال الكبل الكهربائي من قبل مركز صيانة مرخص Ariete؛ لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعولها.

### تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تحاول مطلقاً كيّ الملابس وأنت مرتديها.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفاً من الاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.

 تنبيه! سطح ساخن

### تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الجهاز على سطح مستقرّ، وبشكل لا يسمح من انقلابه.
- ضع الجهاز على سطح عمل يتحمل درجات حرارة عالية لا تقل عن 90 مئوية. لا

- تستند الجهاز على أسطح حساسة.
- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعاد بطاقات المعلومات المملصة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.
- فكّ الكبل دائماً قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على كبل التوصيل أو على كبل التغذية الكهربائية، كما يجب مراعاة عدم ملامستهما للصفحة الحارة.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبُرد جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذيبيات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تضع في الخزان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
- لا تلمس الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.
- لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح معدنية.
- قبل حفظ الجهاز، ضع قبضة التيرموستات (I) على الحد الأدنى MIN. أفضل دائماً القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الخزان، ثم فرّغه من كامل محتواه من الماء.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/2012/19، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات.



## مواصفات الجهاز

- A - خزان ماء قابل للسحب
- B - خرطوشة ضد الترسبات الكلسية
- C - مقبض لنقل الجهاز
- D - سناد المكواة
- E - أزرار إعتاق المقض
- F - بكرة لف الكبل
- G - كبل التغذية الكهربائية وقابس
- H - زرّ إعتاق الخزان
- I - مقبض الضبط الحراري
- J - زرّ البخار
- K - إشارة ضوئية لمراقبة درجة حرارة المكواة
- L - صفيحة
- M - أداة تثبيت الكبل

## تعليمات الاستعمال

تنبيه!



قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعده بطاقات المعلومات الملتصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.

ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت. استعمل المقبض (C) لنقل الجهاز (شكل 2). بعد نقل الجهاز، أعد المقبض إلى مقرّه (شكل 3). لإعتاق ورفع المقبض، اضغط بنفس الأوان على الأزرار (E) المتواجدة على الجوانب (شكل 4). يشكل وجود الماء أو المكثفات أو الرطوبة داخل الخزان دليلاً على أن الجهاز تم فحصه. تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.

تعمل الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية على تنقية المياه من العناصر الضارة للمكواة، وبناء على ذلك يمكن استعمال ماء الحنفية من أجل الكي. يجب استبدال خرطوشة مقاومة الترسبات الكلسية عندما يتغير كليا لون الراتنج المتواجد بداخلها. تتوفر خراطيش الاستبدال في مراكز البيع أو مراكز الصيانة المرخصة.

## تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

تنبيه!



تأكد من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائية، قبل تعبئة الخزان بالماء.

اضغط على رافعة الإعتاق (H) المتواجدة تحت المقبض، ثم اسحب الخزان (شكل 5). أبعده الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية (B) من الخزان (شكل 6). املاً الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية مستوى الحد الأقصى MAX (شكل 5). أدخل الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية من جديد (شكل 8).

لا تملأ مطلقاً الخزان بمستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى.

تنبيه!



لا تعيق أي مضاف أو عنصر كيماوي (مثل النشا أو العطور وغيرها); لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

أدخل الخزان من جديد (شكل 9). اضغط حتى النهاية إلى غابة إدخال الخزان بشكل كامل وسماع طقة تدل بحد ذاتها على تركيبه بالشكل الصحيح.

## إشعال الجهاز واستعماله لأول مرة

قبل إشعال الجهاز، تحقق من وجود ماء كافي داخل الخزان. فك كبل التغذية الكهربائية بشكل كامل.

أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية. عند استعمال الجهاز لأول مرة، وبعد ملئ الخزان، ضع القبضة (I) إلى ما بعد الرمز (•••) وانتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة (K). اضغط على زرّ توزيع البخار (J)، شكل 12 إلى غاية أن يصدر بخار عن المكواة (تحتاج تقريبا إلى دقيقة من الانتظار) شكل 13.

عند استعمال المكواة لأول مرة، يمكن أن يصدر منها قليل من الدخان، وفي هذا الحالة يجب عدم القلق، لأن هذه الظاهرة طبيعية وتزول بعد فترة قصيرة جدا من الوقت. عند استعمال المكواة لأول مرة، جربها أولا على قطعة قماش قديمة للتخلص من الترسبات الناتجة عن عملية التصنيع.

تنبيه!



لا تخرج البخار مطلقا عندما تكون المكواة ملقاة على الشبكة الخاصة (D).

يتم الآن تغذية الجهاز أوتوماتيكياً بواسطة مضخة تضخ بعض الثواني في كل مرة يتطلب فيها تعبئة الماء، ويصدر عنها ضجيج عادي (اهتزازات) ناتج عن عملية التشغيل. بعد عملية الاهتزاز مباشرة، يمكن أن يقل صدور البخار. وهذه الظاهرة طبيعية، لأن البخار يعود من جديد إلى التدفق بشكل منتظم بعد بضع ثواني. إذا بقيت المكواة لفترة طويلة من الوقت بدون استعمال، يُنصح قبل عملية الكيّ وضعها ضمن وضعية أفقية وإصدار دفعات قليلة من البخار باتجاه الأرض، لكي تستقر عملية التدفق، وبنفس الوقت يتم التخلص من المكثفات.

## الكي بالبخار

اضبط درجة حرارة الكيّ بواسطة قبضة الترموستات (I) على وضعية تزيد عن الرمز (•••). انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (K) للمكواة. أصبحت المكواة الآن جاهزة للاستعمال. قبل توجيه البخار على القطعة المطلوب كيها، أخرج قليل من البخار ولعدة مرات باتجاه الأرض لكي يستقر مستوى تدفق البخار. عندما تضغط على زرّ البخار (J) من 3 إلى 5 ثواني، يتدفق البخار بشكل قوي. يتوقف تدفق البخار عند إرخاء الزرّ. إذا تم تشغيل زرّ البخار (J) بشكل متواصل لمدة تزيد عن 30 ثانية، يمكن أن تخرج قطرات ماء من ثقوب البخار المتواجدة على صفيحة المكواة. لذلك، لا تضغط زرّ البخار (J) بشكل زائد.

## ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

تنبيه



تحقق دائماً من مستوى الماء داخل الخزان أثناء عملية الكيّ.

إذا بقي الخزان بدون ماء، يتم الإحساس باهتزاز وضجيج قوي. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي لإطفاء الجهاز. اسحب الخزان. املاً الخزان مباشرة تحت الحنفية بواسطة الماء الطبيعي الطازج (شكل 7).

تنبيه



إملئ الخزان إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبين بعبارة MAX. أطفأ الجهاز دائماً، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزان بالماء.

تنبيه!



يجب استبدال خرطوشة مقاومة الترسبات الكلسية عندما يتغير قليلاً لون الراتنج المتواجد بداخلها.

## الكي بالطريقة الجافة

لكي الملابس بالطريقة الجافة، أي بدون بخار، يكفي بعد توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تعديل قبضة الترموستات (I) على درجة الحرارة المطلوبة وبدون ضغط زر البخار (J).

تنبيه!



لا تستعمل الجهاز مطلقا بدون وجود ماء في الخزان، وحتى عند الكي بالطريقة الجافة، خوفا من تعرض المضخة إلى التلف.

## الكي بشكل عمودي

يمكنكم استعمال البخار المتدفق باستمرار لكي الأقمشة بشكل عمودي. يستعمل هذا الإجراء الخاص من الكي من أجل إزالة الثنيات عن الستائر وعن الأقمشة وغيرها. اضبط درجة حرارة الكي بواسطة قبضة التعديل (I) على مستوى يتجاوز الرمز (•••). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيها بشكل عمودي، ثم اضغط على زر البخار.

تنبيه!



لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخريين.

## اختيار درجة الحرارة ونصائح الاستعمال

### اختيار درجة الحرارة

قبل كل شيء، تأكد فيما إذا كانت قطعة الملابس تحمل بطاقة معلومات تتضمن إرشادات حول طريقة الكي، ثم قارن الرمز الذي تجده على بطاقة المعلومات مع التعليمات المبينة في الجدول اللاحق. إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول. يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتعلق بالأنسجة الغير المعالجة بالنشا أو ما شابهه، وبالتالي إذا كان النسيج معالج بالنشا أو ما شابهه يجب كيه بدرجة حرارة منخفضة.

عند تغيير درجة الحرارة من خلال لف قبضة الترموستات (I)، يضيء المؤشر الضوئي ويبقى مشعل إلى غابة أن تصل المكواة إلى درجة الحرارة الجديدة.

افرز الملابس المطلوب كيها بناء على نوع القماش: الصوف مع الصوف والقطن مع القطن وغيرها.

بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء الكي بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة أعلى. إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30 % من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.

بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكي والمتواجدة على قطع الأقمشة	نوع القماش	الترموستات
	أقمشة اصطناعية: أسيتات أكريليك فسكوز بولياميد (نايلون) فسكوز (رايون) حرير	•
	صوف	••
	قطن كتان	•••
	يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كي قطعة الملابس	





إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كيها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة.. ثم اعمل تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكي القطعة (ابدأ دائماً بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجياً إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة). يمكن كي القطع المصنوعة من الصوف (100%) أيضاً بواسطة البخار. ينصح بكي الملابس المصنوعة من الصوف والحريير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفاً من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كيها بتاجها واحد (مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفاً من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيها.


## بعد عملية الكي

ضع قبضة تعديل الحرارة (I) على مستوى الحد الأدنى "MIN". أفضل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. أترك المكواة تبرد على شبكة الاستناد الخاصة، ثم احفظ الجهاز مع مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية للأجزاء الحارة من الجهاز. فرغ الخزان بشكل كامل من الماء، خوفاً من تشكيل ترسبات كلسية بداخله (شكل 14). ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.


## التنظيف والصيانة

**تنبيه!**  قبل القيام بعملية التنظيف، أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم اتركه على شبك الاستناد الخاص به إلى حين أن يبرد.

**تنبيه!**  لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

**تنبيه!**  تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

**تنظيف الصفيحة**  
يمكن إزالة المواد المترسبة على صفيحة المكواة من خلال استعمال ممسحة مبلولة بالماء والخل. جفف الصفيحة دائماً من خلال استعمال قطعة قماش جافة.

**تنبيه!**  لا تستعمل مواد حادة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة: يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

**تنظيف الخزان**  
نظف داخل خزان الماء بين الحين والآخر بواسطة الماء الطازج. أشطفه ثم فرغه من محتوى الماء (شكل 14).

**تنبيه!**  لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو مضافات أخرى داخل الخزان؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

**تنظيف المكواة**  
نظف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حادة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافة. ملاحظة: بعد فترة من الاستعمال ضمن درجات حرارة عالية، من الطبيعي أن يتغير لون البلاستيك الأبيض للمكواة و/أو يميل لونه إلى الاصفرار.